



TOLEDO



ARTE

HSØRA

Año IX

Núm. 198

REVISTA
DE ARTE

TOLEDO

REVISTA D ARTE

Director-Gerente: Santiago Camarasa.

Año IX :: Se publica mensualmente :: Núm. 198.

SUMARIO

Arte e Historia. :- La muerte del General Hernando.

Sigue la lucha. :- Un año más.

El manto de la Virgen del Sagrario (copia), por D. FRANCISCO DE B. DE SAN ROMÁN.

En la Catedral. :- Notable restauración.

Una imagen olvidada, por D. MANUEL CASTAÑOS Y MONTIJANO.

Cultos en la Catedral Primada. :- La Patrona de Toledo.

De la ciudad de los encantos. :- El encanto del olgarral (soneto), por don VICENTE MENA PÉREZ.

San Ildefonso, su vida y sus obras (continuación), por D. JOSÉ IGNACIO VALENTÍ.

Toledo, puerto, por D. JUAN DE MORALEDA Y ESTEBAN.

El Obispo de Ciudad Real.

Paisajes Toledanos, por D. DARÍO CASTILLO.

Patios toledanos, por D. LUIS DE TOLEDO.

Del antaño de Talavera. :- Siluetas tristes, por D. FELIPE RUBIO PIQUERAS.

La obra del pintor de Toledo. :- Dos cuadros notables del Greco, en el Museo Bonnat de Bayona, por D. ANASTASIO PÁRAMO.

Poetas dramáticos toledanos. :- Gabriel de Barrionuevo, por D. NARCISO DÍAZ DE ESCOBAR.

Artistas toledanos. :- Más obras de Comendador.

Efemérides toledanas, por D. ADOLFO ARAGONÉS.

Exposición de Cerámica. :- Un nuevo triunfo de Ruiz de Luna.

¡Ha muerto Sorolla!

Fotografías de los Sres. CLAVERÍA, COMENDADOR, RUIZ DE LUNA (Juan Otero) y RODRÍGUEZ.

Dibujos de los Sres. SORAVILLA (Javier y Cristino), RUIZ DE LUNA, ARROYO, PASCUAL, PEDRAZA y TORRES.

Prohibida la reproducción de texto, dibujos y fotografías.

Vidrieras artísticas.

Mosaicos venecianos.

Para iglesias, oratorios, edificios públicos y casas particulares.

Maumejean Hermanos.

Paseo de la Castellana, 64.

Madrid.



Fábricas en Madrid,

San Sebastián y París.

NOTA.—Con sumo gusto remitiremos a quien lo solicite, nuestros Albums, Bocetos e inmejorables referencias.

Contamos con todos los elementos para hacer a Ud. una obra verdaderamente artística.



J. RUIZ D LYNA

CERÁMICA
ARTÍSTICA.

TALAVERA D LA REINA

AZULEJOS, RELIEVES ESMAL-
TADOS, CHIMENEAS, FVENTES
Y DECORACION D JARDINES.
ANFORAS, VAJILLAS BLASONADAS,
PLATOS DECORATIVOS Y TODA
CLASE D POTERIA ESTILO ANTI-
GVO

CASA EN MADRID
CALLE D FLORIDABLANCA 3
FRENTE AL CONGRESO.



HIERRO ARTISTICO
JULIO PASCUAL
TOLEDO

CARTUCHERIA IMPERIAL
"Diana" S. A.

Fábrica modelo de cartuchos de caza

TOLEDO



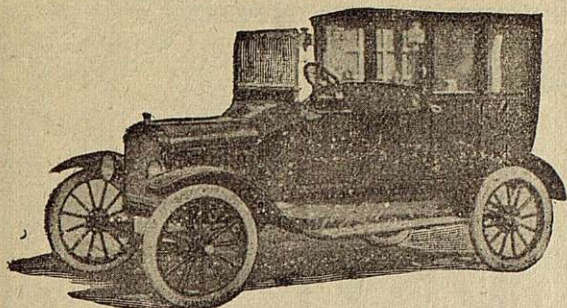
ANÍS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre.

Cirilo Calderón
Torrijos (Toledo)

FÁBRICA DE HARINAS
EXPORTACIÓN DE VINOS Y CEREALES



MINGORANZ

TALAVERA DE LA REINA

Agencia "Ford" autorizada

Preciosa limousine Mingoranz, sobre chasis «Ford».

Gran depósito de piezas legítimas de repuesto «Ford».

Tractores y coches de todos los tipos.

Aceites, gasolina, cubiertas, cámaras y accesorios en general.

Gran Fábrica modelo de carrocerías de todas clases de series para chasis "Ford" y de lujo para todas marcas

Exportación a toda España

Automóviles "Buig"

Representante para la provincia:

JOSÉ M. CID.—TALAVERA

Compañía Hamburguesa

Servicio fijo y rápido de vapores correos

Hamburgo Sud-Americana.

LÍNEA EXTRA-RÁPIDA.—De Vigo para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires (vía Lisboa): 9 de Octubre ANTONIO DELFINO, 30 de ídem CAP NORTE y 19 de Noviembre CAP POLONIO.

Precio en 3.^a corriente..... 442,80 ptas.

LÍNEA DIRECTA.—Para Montevideo y Buenos Aires: 18 de Octubre VIGO, 6 de Noviembre VILLAGARCÍA y 23 de Noviembre ESPAÑA.

Precio en 5.^a corriente..... 422,80 ptas.

Idem en 3.^a especial..... 442,80 »

Hamburg Amerika Linie.

LÍNEA RÁPIDA.—Para Río Janeiro y Buenos Aires: 3 de Octubre GALICIA y 13 de Noviembre TEUTONIA.

Precio en 3.^a corriente..... 422,80 ptas.

Idem en 3.^a especial 442,80 »

Para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires: 23 de Octubre WURTEMBERG.

Precio en 3.^a corriente..... 442,80 ptas.

Idem en 3.^a especial..... 462,80 »

LÍNEA RÁPIDA.—De Vigo para la Habana, Veracruz y Tampico: 26 de Octubre TOLEDO y 26 de Noviembre HOLSATIA.

Precio en 3.^a clase para la Habana. 539,50 ptas.

Idem íd. íd. para México..... 582,75 »

Los menores de dos años serán transportados gratuitamente.

IMPORTANTE: Todos estos vapores ofrecen a los señores pasajeros de 3.^a clase instalaciones modelo y poseen amplios comedores y saneadas cubiertas de paseo para todos los viajeros.

Es necesario que los pasajeros se presenten en esta Agencia con cinco días de anticipación a las salidas de los vapores para poder cumplir con los requisitos de la ley.

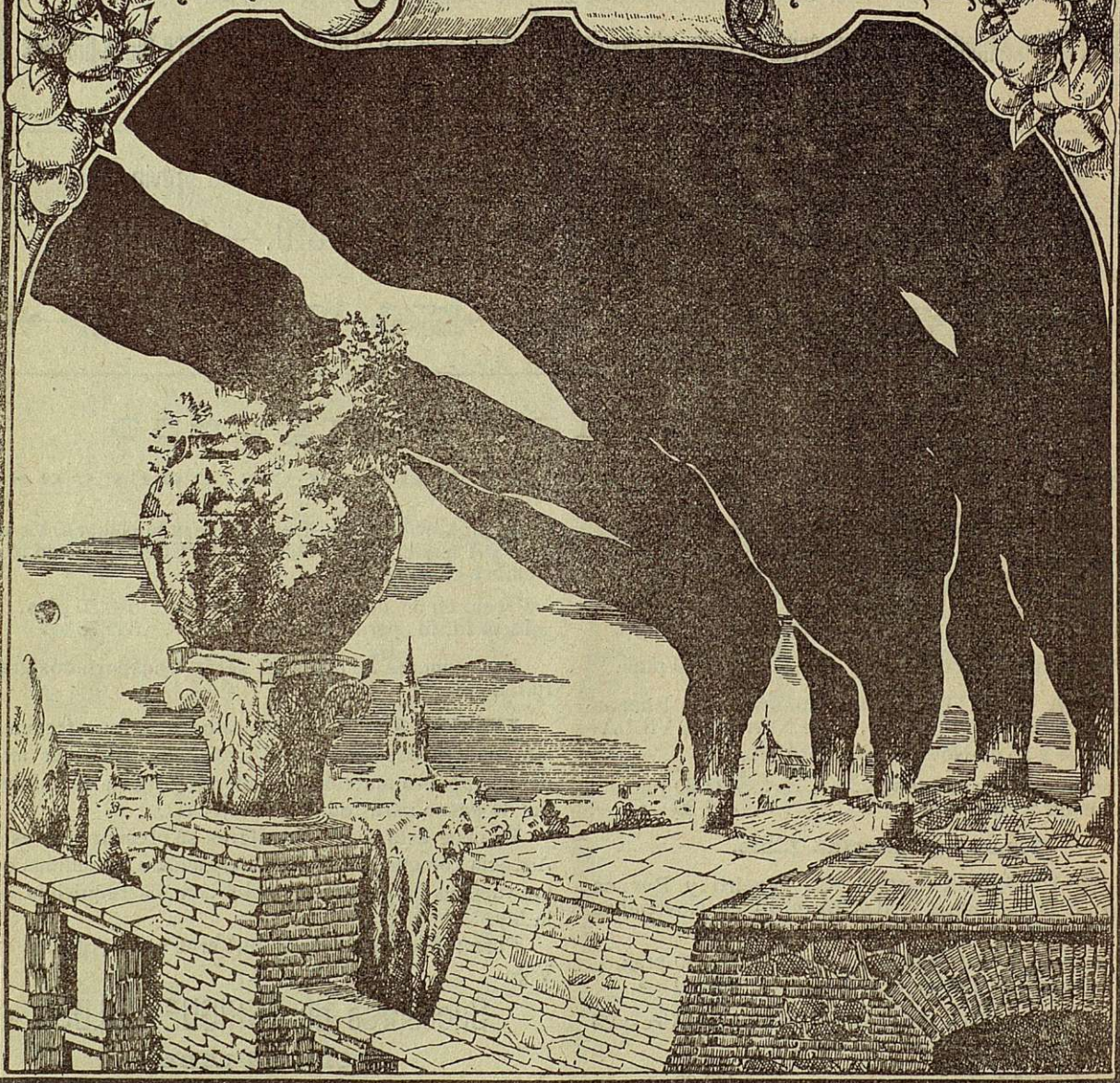
Para todos los informes dirigirse a los Agentes en Vigo

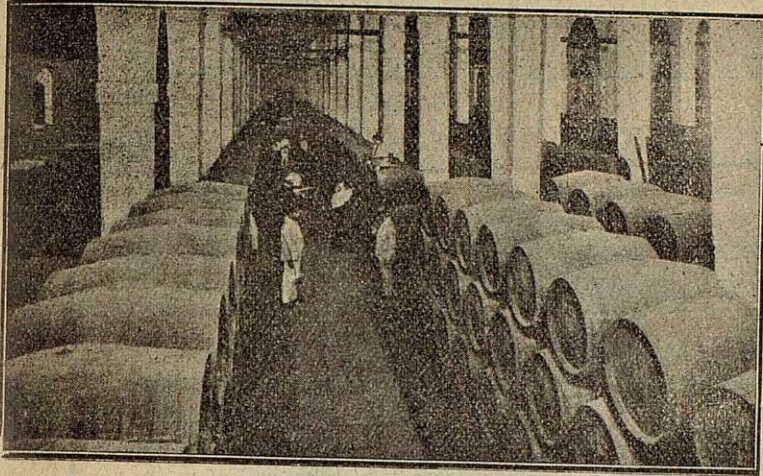
Sucesores de ENRIQUE MULDER

SOCIEDAD LTDA.

Avenida de Montero Ríos, 22.—VIGO

CERAMICA
ANGEL PEDRAZA
TOLEDO





Una de las bodegas del Coñac.

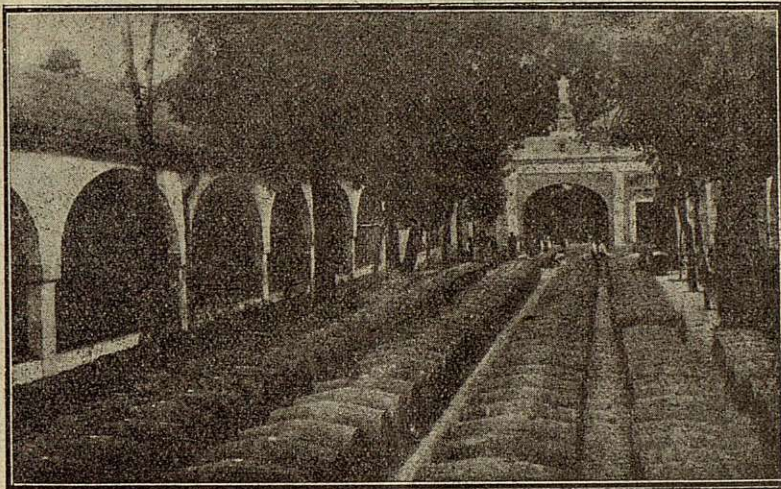
Pedro

Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Propietaria de dos tercios del pago de Marchanudo, viñedo el más renombrado de la región.



Preparación de un embarque.

La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

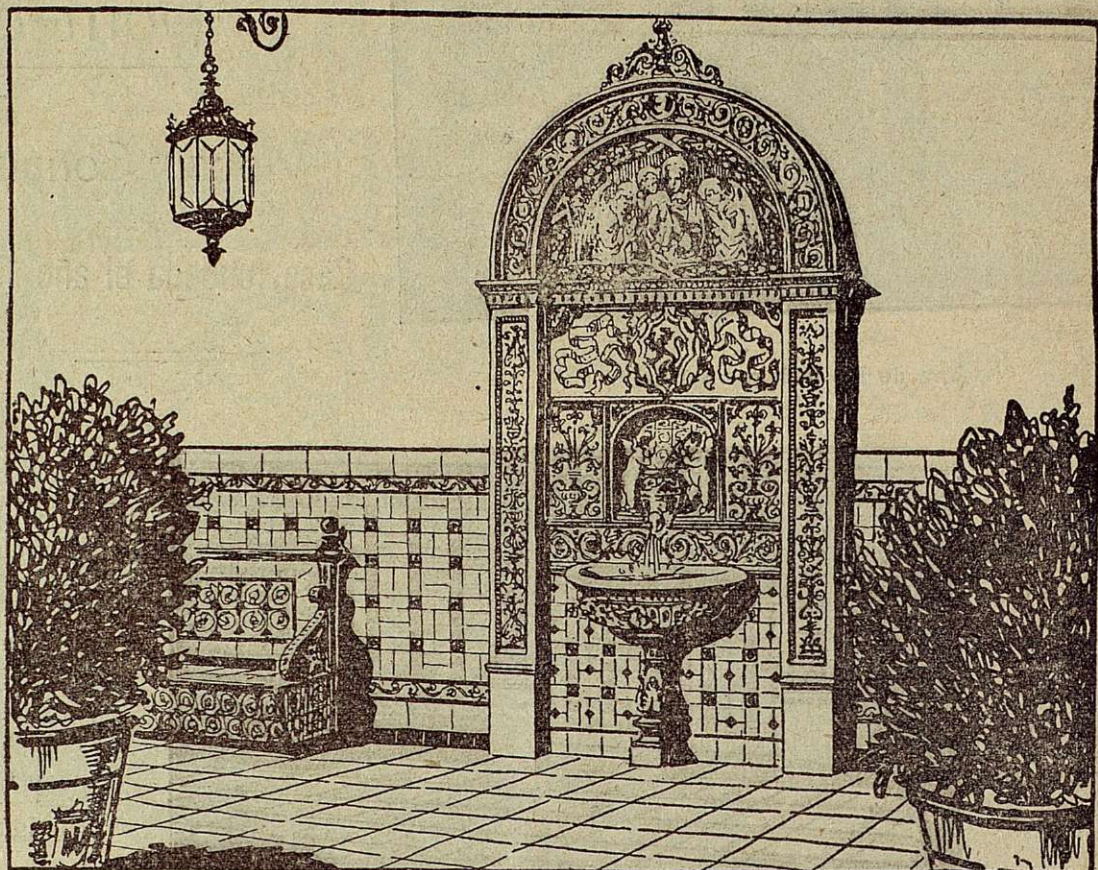
Dirección:

PEDRO DOMEcq Y C^{IA}

Jerez de la Frontera.



Una de las bodegas del Coñac.



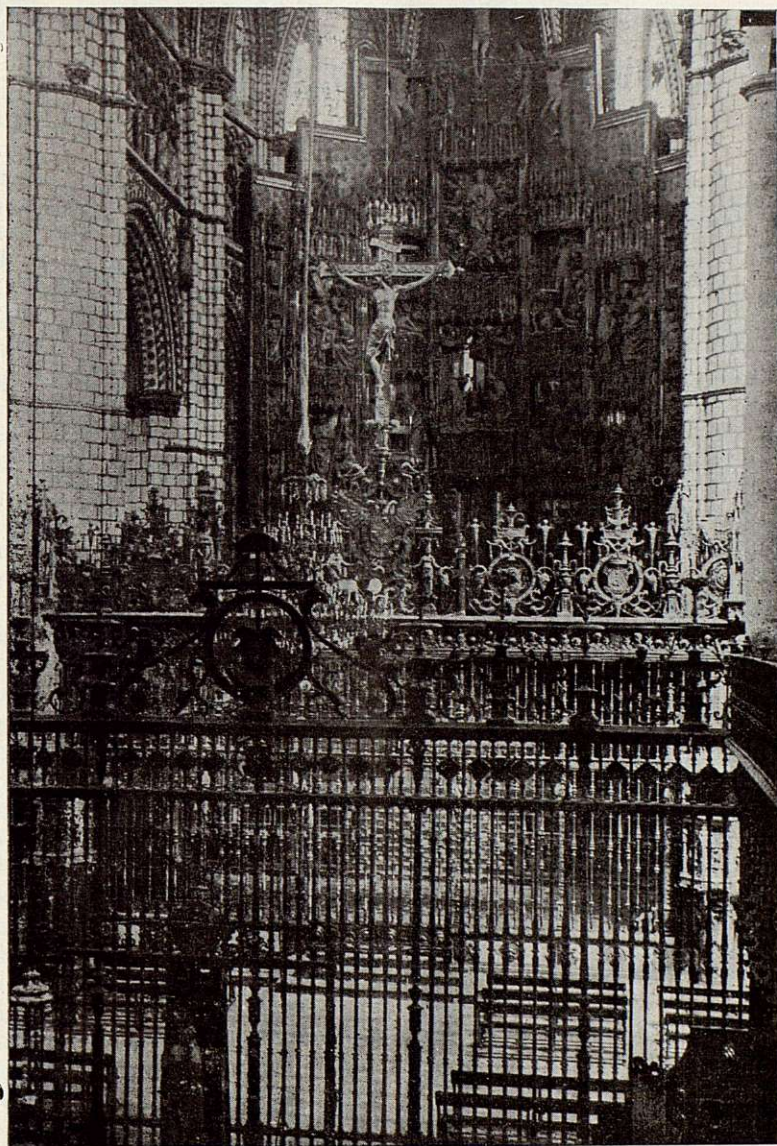
CERAMICA, AZULEJOS,
PAVIMENTOS, HIERROS ARTISTICOS
CASA GONZALEZ
ANTES CARLOS GONZALEZ y HERMANO:
MADRID (GRAN VIA 14) SEVILLA (TETVAN 25)
HUELVA, MALAGA, CORDOBA *

AÑO
IX
—
NÚM.
198

TOLEDO REVISTA D ARTE

DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA

MES
AGTO
—
AÑO
1923



Del Toledo único: Capilla Mayor de la Catedral.

Fotografía M. Clavería.



Arte e Historia

Días de duelo para Toledo

‡ La muerte del General Hernando ‡

HA muerto este ilustre General, que fué el más práctico enamorado de nuestro pueblo, laborando por él con un interés decidido, con toda su gran capacidad.

D. Luis Hernando, Coronel-Director de esta Fábrica Nacional de Artillería, hizo una labor admirabilísima, como ninguna, ampliándola y elevándola hasta convertirla en lo que es: uno de los primeros centros fabriles españoles.

Atendió todas sus manifestaciones, y muy especialmente las artísticas.

Ascendido después en justo premio a lo realizado, y ocupando como General la Dirección de la Sección de Artillería, en el Ministerio de la Guerra, siguió colaborando activamente, cuidando más y más nuestra Fábrica, que tenía de todos sus afectos, de todas sus atenciones, de todos sus desvelos.

Toledo debe mucho a este distinguido militar: Era uno de sus hijos

Sigue la lucha

Un año más

NUEVE años ha, empezamos nuestra lucha; esta labor tan sincera para Toledo, en la que jamás pensamos encontrar tanto inconveniente, tan amargos sinsabores, más sensibles, más dolorosos, porque no debían existir ninguno.

En las nobles luchas por un pueblo, cuando sólo hay ideales, cuando el personalismo no impera, cuando el desinterés lo domina todo, no debía haber enemigos.... pero los hay, los tiene nuestra obra.

Hemos sido hasta injuriados por el Ayuntamiento, por este Ayuntamiento nuestro que no entiende de ideales, que así responde al sagrado nombre de Toledo.

Bien es verdad que en su contra, pueden más los nuestros, los que nos ayudan alentándonos en su continuación.

Los que de toda España y de muy lejos de ella, aplauden nuestro esfuerzo, concediéndole todo el enorme valor que tiene.

Sea pues, por ellos y por nuestro orgullo del deber cumplido, la complacencia que sentimos al llegar esta tan grata fecha para nosotros.

Vivimos, sí; vivimos y en pleno triunfo: todo honores, todo prestigio, toda admiración, de los que pueden sentirla por las causas grandes. Lo demás, ¿qué nos importa? ¿Qué vale la materia?

.....
¡Un año más! ¡Fausta fecha!

adoptivos que mejor le correspondía este título, para lo que hizo sobrados y valiosos méritos.

Su muerte es para esta ciudad, la más sensible pérdida, irreparable.

Toledo pues, le debe rendir el homenaje merecido, algo que perpetúe su nombre glorioso, de tan grato recuerdo para esta ciudad.

El Ayuntamiento debe dar su nombre al paseo que une la Fábrica con la Puerta de Visagra, que hoy no tiene ninguno.

Es el más sagrado deber, doblemente en estos días tan sensibles, tan dolorosos, tan téticos.

Son estos días de verdadero dolor, del duelo más grande.

Para nosotros, que seguimos de cerca su labor, que fuimos sus más fervientes admiradores, es la mayor desgracia: el dolor nos agobia.

A su distinguida esposa e hijos, tributamos nuestro más sincero y sentido pésame.

El manto de la Virgen del Sagrario



noticias que contiene, tomadas muchas de ellas de fuentes desconocidas. Sería de un gran provecho, el ir deter-

minando, en cada caso, el texto o documento inédito que Parro fué utilizando; mucho de esto se ha conseguido con la publicación de las «Notas» de Pérez Sedano, llevada a cabo por el Centro de Estudios Históricos. Ahora he podido comprobar que la descripción que hace Parro del riquísimo manto de la Virgen del Sagrario, está tomada, en su mayor parte, de otra, de autor anónimo, existente en la Biblioteca provincial de esta ciudad (S. R. V. 84). Fué escrita esta última hacia mediados del siglo XVIII, cuando se reformó el manto, durante el arzobispado del Cardenal Conde de Teva; reforma que, a juzgar por el presente documento, tuvo mucha más importancia de la que supone Parro, pues sufrió transformación completa, aumentándose gran número de joyas. Las mismas razones, de índole histórica, que se tuvieron en cuenta al publicar el manuscrito de Pérez Sedano, me deciden a reproducir aquí

la estimación que merece entre las personas eruditas el tomo primero del *Toledo en la mano* de D. Sixto R. Parro, como obra descriptiva de nuestra incomparable Catedral Primada, se debe especialmente al sin número de datos y

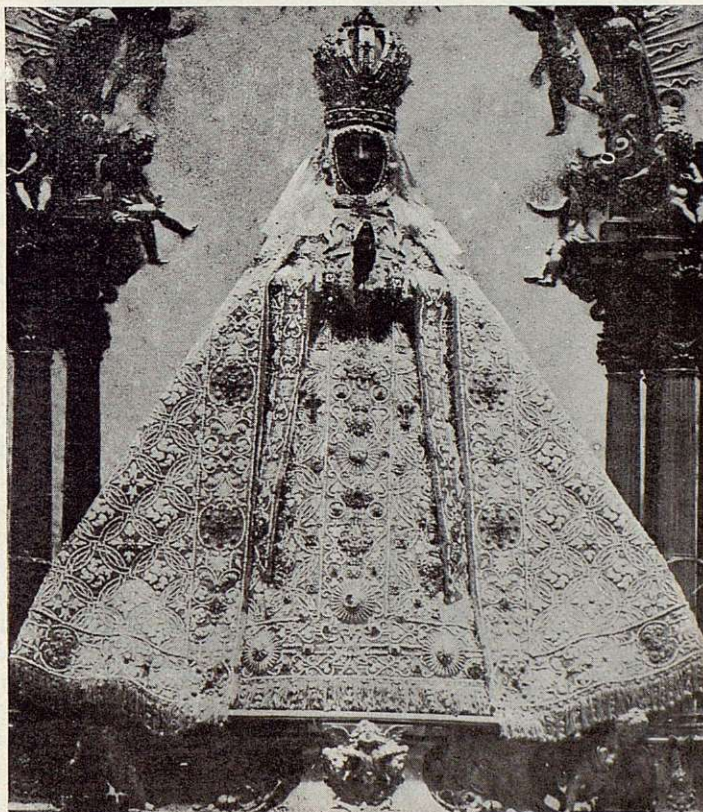
tan interesante documento, cuyo texto dice copiado íntegro:

«Razón de todo el material, joyas, perlas, aljófar y coste de manos que ha tenido el vestido nuevo de Nuestra Señora del Sagrario.

El vestido antiguo de perlas de Nuestra Señora, se componía de manto, basquiña y dos mangas. La basquiña se hizo mucho tiempo

antes que el manto, y se compuso de Orden de diferentes Prelados antes del eminentísimo señor don Bernardo de Sandoval y Rojas y a su costa, y a la de la Santa Iglesia.

El manto antiguo tenía siete varas de tela blanca bordada con trescientas onzas de oro de canutillo; ciento veinte de hilado; doscientas treinta de aljófar; setenta y ocho mil perlas, unas muy grandes y otras menores; cuatro balajes tasados cada uno en mil ducados; dos tasados en quinientos; cuatro esmeraldas de las mayores que por entonces se habían visto; ocho záfiro muy grandes e iguales a que



Manto de la Virgen del Sagrario (parte anterior).

no se les pudo poner precio ni estimación. Todas estas piedras estaban colocadas en buena proporción; y en las orlas estaban repartidas ciento cuarenta piezas de oro vaciadas, cinceladas y esmaltadas, su hechura a modo de florones, y en cada uno hay puesto un rubí o una perla muy gruesa y pesan diez libras y media de oro.

En la ínfima parte de la guarnición del manto estaba un escudo de oro con las armas del Sr. Cardenal Sandoval que le mandó hacer. Es obra de Felipe Corral, insigne bordador de esta Santa Iglesia que juntamente con ocho oficiales tardó en concluirlo nueve meses, sin faltar jamás al trabajo.

Esta relación está puesta según el Licenciado Pedro de Herrera en su libro intitulado *Descripción de la capilla del Sagrario y relación de las fiestas en la traslación de Nuestra Señora*, que escribió de orden del Sr. Cardenal y le dedicó al Duque Marqués de Denia; y aún se han moderado algunas expresiones por parecer excesivas.

Todo el material, perlas y joyas que tenía el vestido antiguo, se han colocado en el nuevo y se le han añadido otras muchas más preciosas, y para no causar confusión se pondrá con distinción cada pieza del vestido.

Manto. (1)

El manto tiene nueve varas y media de tela de lama de plata; en la guarnición de adelante tiene en medio una joya de ametistos y diamantes y alrededor de ella están puestos cuatro rubíes sueltos en oro y tres perlas puestas en lo mismo; a los lados derecho e izquierdo de dicha joya hay puestas ocho joyas de oro con piedras esmeraldas y rubíes grandes; cuatro de éstas tienen en su circuito cuatro rubíes sueltos en oro y cuatro perlas en lo mismo; dos tienen en el circuito ocho perlas cada una; y las dos de las cantoneras

trece cada una, alrededor cuatro rubíes en oro sueltos, cuatro perlas sueltas en oro y cuatro piedras finas en lo mismo.

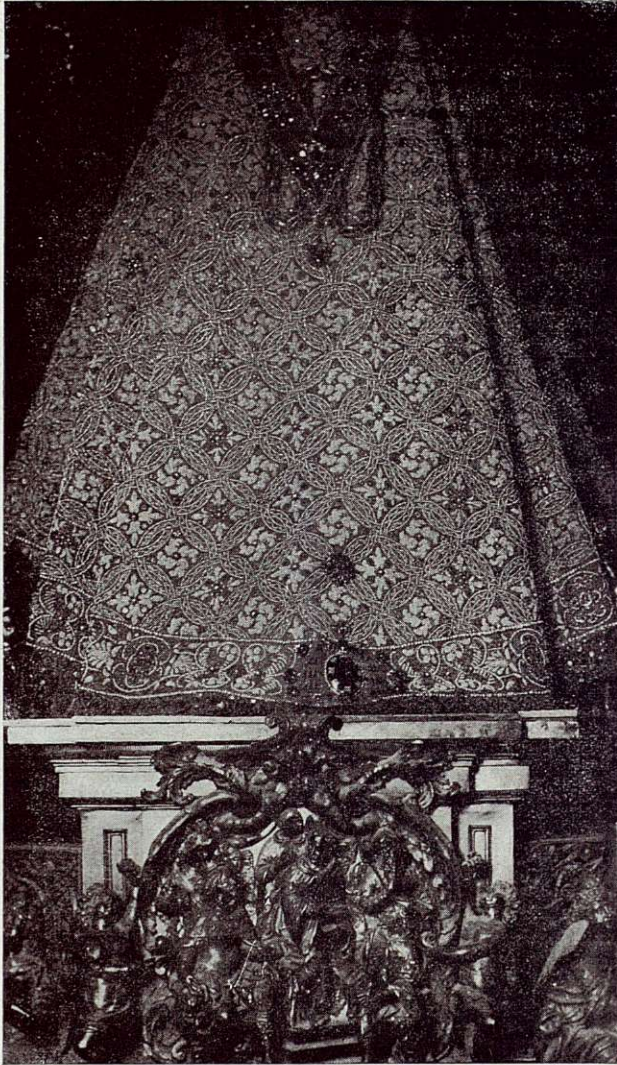
Entre las joyas referidas hay cuatro piedras finas grandes sueltas en oro, y cuatro perlas grandes sueltas puestas en lo mismo.

En el redondo del manto hay repartidas en la guarnición diez joyas de oro; de éstas las cuatro tienen medallas en medio de exquisita

hechura y las seis restantes son a modo de eslabones. Entre estas joyas hay colocadas doce perlas grandes puestas en unas como rosetas de oro con mascarotes, y veinte y cuatro perlas más pequeñas puestas en unos lazos de oro que sirven de unir el labor del aljófár.

En el medio del circuito del manto hay un escudo de oro con las armas del señor Cardenal Sandoval, y tiene por adorno un záfiro encima del sombrero, y a los lados cuatro rubíes muy grandes y dos ametistos todos en oro esmaltado, y al pie una joya de piedras finas violetas a modo de rosa.

El cuerpo del manto todo está lleno de óvalos enlazados de perlas, y en medio de cada uno hay una flor de aljófár menudo con un grano en medio de aljófár grueso; y otras flores a modo de tulipanes tienen en medio las medianas que figuran la grana de la flor.



Manto de la Virgen del Sagrario (parte posterior).

Basquiña.

La basquiña tiene el mismo dibujo de óvalos y flores de aljófár y perlas que el manto; y en medio tiene colocadas las joyas siguientes:

Un rocamantón de diamantes, rubíes y esmeraldas muy grande y de especial hechura con un letrero del nombre de Carlos en medio;

(1) Al margen dice: «Aljófár 256 onzas, 13 adarques—Perlas—Piezas de ojuela de oro 16 onzas—Canutillo 110 onzas—Flueco—Hilo de oro 70—Fluequecito para las mangas—Jornales 678.»

le dió la Sra. D.^a Mariana de Neobourg, muger de el Sr. Carlos 2.^o

Debajo de éste está el pectoral que dió a Nuestra Señora nuestro Prelado y señor el Emmo. Sr. D. Luis de Córdoba que tiene diamantes muy grandes y de tanta estimación que hasta ahora ningún lapidario la ha podido regular.

Debajo del pectoral hay una joya de diamantes y záfiro muy grandes con una corona encima que dió el Emmo. Sr. Cardenal Astorga.

Debajo del antecedente hay un sol de diamantes en oro.

Debajo del sol hay una joya de esmeraldas ochavada.

Debajo de ésta, una joya de Nuestra Señora de Guadalupe hecha de diamantes en oro que dió D. Félix Martínez ss^{no} de rentas decimales de este Arzobispado.

Debajo de la imagen de Nuestra Señora hay un corazón de diamantes que dió el eminentísimo Sr. Cardenal Astorga.

Debajo de éste hay un Sancti Spíritus de diamantes que dió.....

A los lados de la guarnición de en medio están colocados cuatro pectorales, los dos de esmeraldas y los dos de diamantes en oro esmaltado con una perla pendiente.

Al lado derecho de la guarnición de en medio, hay las joyas siguientes: Un rocamantón o lazo de diamantes en plata. Una joya de diamantes ochavada en oro. Otra joya de diamantes en plata con una corona encima. Otra joya de diamantes a modo de florero con una granada encima en oro, *la dió el Sr. Cardenal Portocarrero.*

Al lado izquierdo están puestas las joyas siguientes: Un lazo de diamantes en plata. Otra joya de diamantes ochavada en oro. Otra joya de diamantes en plata con una pintura pequeña de Nuestra Señora en medio, y encima una corona. Otra joya de diamantes en oro con un corazón de rubíes en medio.

Además de esto, están repartidas por la basquiña las piezas siguientes: Catorce broches grandes de diamantes en oro. Diez y seis eslabones de diamantes y rubíes en oro esmaltado. Cuatro rosas de rubíes grandes en oro esmaltado. Veinte y cuatro piedras finas, rubíes, ametistos y esmeraldas en oro esmaltado, y dos perlas en oro esmaltado.

Mangas.

Cada una de las mangas es de la misma labor y dibujo que el manto y basquiña y tiene cada una las joyas siguientes: Once broches de diamantes en oro repartidos por la guarnición. Siete alcachofas de diamantes y rubíes que está colocada cada una en el centro de cada flor de aljófár y todas en oro esmaltado. Cuatro piedras

finas pequeñas en oro esmaltado. Un topacio en oro esmaltado. Un rosetón de siete ametistos en oro esmaltado y por remate de cada manga está puesta una joya de esmeraldas con dos perlas grandes pendientes y la una es a modo de almendra. *Por la guarnición hay repartidos muchos diamantes entre el aljófár gordo, y éstos y los eslabones los dió todos la Sra. D.^a Mariana de Austria, Muger del Sr. Phelipe 4 en una a modo de cadena.*

Vestido del Niño Jesús.

El vestido del Niño Jesús, es de la misma hechura y material que el de Nuestra Señora y en la delantera tiene las joyas siguientes: Un pectoral de esmeraldas pequeño. *Una joya de diamantes con un alfange en medio de diamantes. Un pectoral de esmeraldas que tiene en cada remate una esmeralda en triángulo. Otro pectoral de diamantes en plata. Una joya de diamantes en triángulo con la cifra de María. Una palomita de diamantes. En la guarnición de abajo tiene tres joyas de záfiro en oro a modo de rosetón, una de rubíes de la misma hechura y otra de esmeraldas, y un rubí en medio de la misma hechura, y dos piedras finas en oro esmaltado, y la una es topacio.*

En la espalda del vestido hay un lazo de diamantes con un rubí grande encima. Un pectoral de ametistos, y dos piedras grandes la una es záfiro, y la otra esmeralda.

Para que en todo sea perfecto el vestido de Nuestra Señora, se ha cuidado de no colocar en él piedra alguna ni grano de aljófár que no sean finos, apartando aquellas piedras de que se tuvo alguna duda fundada de ser falsas. Para más clara inteligencia de esto, se advierte que todo el aljófár que se ha empleado en el vestido, en la realidad son perlas unas mayores, otras medianas y otras menudas. Todas se crían en concha a modo de ostra y la diferencia de ser más o menos preciosas las margaritas o perlas, que es lo mismo, consiste en su formación redonda o desigual, en que unas tienen mejor oriente que otras y son perfectamente ovaladas, por lo que a las que son así llaman algunos perlas, y a las desiguales aljófár que es término arábigo, pero todas se comprenden bajo el término latino de margarita; por esta razón y de estar llenos los óvalos de granos muy iguales y de buen oriente, con justo motivo se deben llamar perlas y así no admirará el que todo el vestido tenga más de ochenta mil perlas.

En los diamantes no hay duda en que todos son de calidad, aunque no estén abrigantados más que los que tiene el pectoral de nuestro Prelado. De las otras piedras finas hay ocho rubíes muy grandes, que estando sin cortar, son muy finos y resplandecientes, éstos en la descripción del manto antiguo se llaman záfiro porque aunque el rubí es de color encarnado y

el záfiro de color celeste, unos y otros se crían y hallan en un mismo mineral. Los ametistos que se han puesto tienen el color perfecto de tales que es de vino tinto claro y se llamaron así por los griegos porque creyeron que eran remedio contra la embriaguez, pues de las palabras *a* y *medus* que significan *non sum ebruius* se compone ametistus.

También hay algunos topacios que también se llaman chrisolitos, o piedras de color de oro, unos son de color más claro que otros pero todos legítimos.

Las esmeraldas están puestas en el manto, basquiña y mangas, son muchas grandes, y muy buenas, aunque unas descubran mejor color y más verde que otras consiste en estar más o menos labradas y no pierden por estar rozada alguna porque es constante que esta piedra es la de menor consistencia y más fácil de quebrarse.

Ultimamente, entre las piedras finas que se han referido son mejores las orientales que las occidentales porque el sol que las forma en las entrañas de la tierra, las da más perfección con su actividad y calor en el oriente que en el occi-

dente, y aún en un mismo mineral se hallan en el oriente unas piedras más depuradas, de más fondo y más finos colores que otras, como sucede y se ve cada día en todo mineral, cantera de mármoles, o jaspes o otra piedra que las inmediatas a la superficie de la tierra son inferiores a las que están más en el centro, y las que están en sitio son superiores a las que se hallan en otro.

Se ha tocado de paso este asunto para que todos estén persuadidos de que no hay cosa falsa en el vestido de Nuestra Señora, y se ha puesto con conocimiento la relación pudiéndose decir con verdad que se ignora el precio y estimación de las más de las piedras que tiene, y todo es nada para la Señora de Señoras, y Sagrario del Espíritu Santo.»

Por la copia:

Fran^{co} de B. de San Román

Agosto de 1923.

Fots. de B. S. Comandador.

En la Catedral

Notable restauración

HACE muy pocos números, escribíamos sobre el mismo motivo que hoy lo hacemos: sobre la interesante pintura que existe en la Catedral, representando a don Esteban Illán, que estaba en muy mal estado.

Entonces comentábamos este mal estado de la citada pintura, para la que reclamábamos una pronta restauración, como así se ha hecho y con toda rapidez.

El artista que ha realizado esta interesante restauración, es D. Manuel de Arpe, restaurador oficial del Museo Nacional, el que ha hecho una labor admirable.

Reproducimos la pintura conforme ha quedado, por cuya obra felicitamos muy cordialmente al autor Sr. Arpe, agradeciendo al Sr. Duque de Alba el haberla hecho a sus expensas.





Una imagen olvidada



ESIDIENDO yo en Madrid, visitaba con frecuencia a mi sabio y respetable amigo el reverendo Padre Fita (q. e. p. d.), pues así me lo tenía encargado, *para hablar de nuestras chifladuras*, como él decía. Cuando una noche se le ocurrió de-

cirme: Usted que es tan escudriñador de los rincones de Toledo, me sabrá Ud. decir ¿adonde ha ido a parar la famosa y milagrosa imagen de Nuestra Señora de la Sislea?

—Padre—le contesté—ya me he ocupado de eso, y he preguntado a las que mejor lo podían saber, a las monjas del convento de Jerónimas de San Pablo, y me dijeron que lo ignoraban; que cuando la devastación del monasterio de la Sislea, a ellas no las entregaron más que el cuchillo, que según tradición, sirvió para la degollación del Apóstol de las Gentes, unos libros de coro y antifonarios, y algunos escasos ornamentos.

—Pues nada; tiene Ud. que rebuscar, cuando vuelva a Toledo, a ver si da Ud. con el paradero de esa imagen.

Así lo he hecho, y lo sigo haciendo, pero hasta ahora mis gestiones resultan infructuosas.

Al saber el fallecimiento del Sr. Cura de Cobisa D. Aniceto Hernández (q. e. p. d.), y que tenía en su oratorio una antiquísima imagen, y que el testamentario era mi querido amigo y vecino D. Alfredo van-den-Brule; me sugirió la sospecha de si sería esa la demandada imagen, y al efecto, le rogué a mi dicho buen amigo

me la mostrase, y así fué. Una tarde me llevó al pueblo y me la puso de manifiesto y la examiné a mi placer.

En cuanto la ví, dije: *esta no puede ser Santa María de la Sislea*, porque tiene al Niño, y aquella según los historiadores y los que la conocieron, representaba a la Señora en el misterio de la Anunciación.

Su tipo y su factura es indudablemente del llamado *hierático*; rígida y mirando de frente la Madre y el Hijo; sentada en un escaño sin respaldo, altura 76 centímetros, cabeza desproporcionada, los pliegues del vestido rectos, calzado puntiagudo, tocada con un velo, de la misma talla, que debió rematar en corona, pero que está serrada, como para haberle puesto otra de metal encima.

Tiene al Niño sentado en la rodilla izquierda, con el simbólico libro del Nuevo Testamento sostenido con la manita izquierda, bendiciendo *a la griega* con la derecha; y la Madre, sostiene con la izquierda al Hijo y enseña a los hombres con la derecha la manzana, objeto del pecado original, por cuya causa y para nuestra salvación viene su unigénito Hijo.

Todas las señales esculturales que dejo apuntadas, son suficientes para poder apreciar a esta imagen, como un ejemplar de los más antiguos de la iconografía mariana, pudiendo considerarla acá en mi pobre juicio, como de transición entre los períodos románico al gótico, del siglo XI al XII; aunque una detestable restauración posterior, le ha borrado algunos de los detalles pictóricos de aquellas épocas.

He ahí un monumento más que admirar en este inmenso e



La Virgen de la Pera.

inagotable venero arqueológico toledano. Se trata de un modelo estimadísimo de la Historia del Arte, en los períodos evolutivos de la Edad Media; pieza digna de un museo, ya que no está en culto.

En su peana hay un letrero con caracteres dorados del siglo XVII que dice: *Nuestra Señora del Remedio*, y en el pueblo la conocen por el nombre de *Virgen de la Pera*, aunque no es tal fruta la que ostenta en la diestra mano, sino una manzana bien redonda.

Según informes que me dieron algunos honorables vecinos, esta efigie perteneció a una derruida ermita cercana al pueblo y que estaba dentro del predio de la Sisle; tal vez alguna de las varias que poseía la Comunidad de Jerónimos, lejanas del monasterio adonde se retiraban los monjes que querían hacer vida solitaria y contemplativa, y que después de la exclaustación quedó completamente abandonada y ruinosas.

Que una noche, los mozos del pueblo yendo de ronda, llegaron a la ermita, cogieron a la Virgen y se fueron al pueblo dejándola a la puerta de la iglesia, adonde por la mañana se la encontró el Sr. Cura y dispuso se llevara a la sacristía; más otro día vió con indignación

que la habían puesto sirviendo de *cuña* para atrancar la puerta, y entonces se la llevó a su casa, colocándola en su oratorio, donde ha permanecido hasta su fallecimiento; y ahora los testamentarios han dispuesto entregarla en calidad de depósito en el Ayuntamiento, como propiedad de la iglesia, pues en el templo corre riesgo de que desaparezca, pues no han faltado chamarileros que anden a la husma de ella. Ya uno le llegó a ofrecer 100 pesetas al Sr. Cura.

Conviene que esto se sepa y se haga público, para estar alerta de la futura suerte que pueda caberle a esa joya del arte medioeval, que está expuesta a que vaya a parar a algún museo extranjero, aunque por hoy hay confianza en su custodia.

Si el Emmo. Sr. Cardenal Reig, perseverase en la idea de su ilustre antecesor Cardenal Almaraz (q. e. p. d.), de formar un museo diocesano, sería ocasión de rogarle dispusiera la traslación de dicha imagen para formar parte de él; mientras tanto sepan los amantes del Arte, que en Cobisa tienen un modelo más que admirar.

*Manuel Bustanos
y Antequera*

Cultos en la Catedral Primada

:: La Patrona de Toledo ::

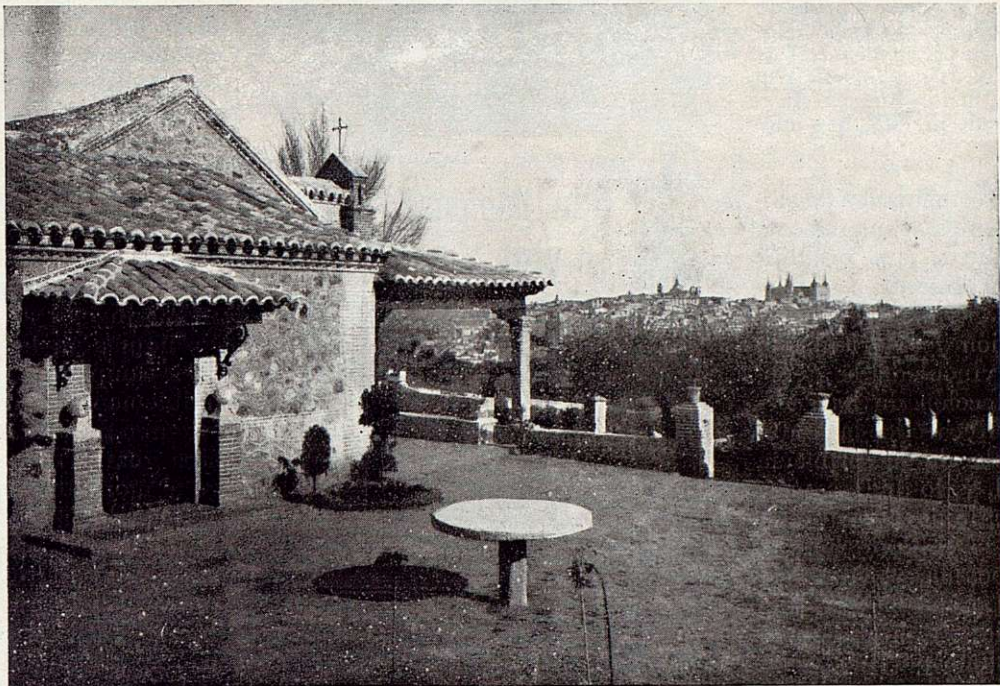
CELEBRÁRONSE en nuestra soberbia Catedral, con más solemnidad que nunca, los cultos a la Virgen del Sagrario, la venerada Patrona de Toledo.

Fueron las más grandes e interesantes fiestas religiosas, asistidas por un numeroso público: por todo Toledo que las ha sentido intensamente y elogiado como merecen.

Terminaron con la fiesta de la Obra y Fábrica, que fué interesantísima, en la que dijo una oración magistral el Sr. Deán, rememorando los antiguos obreros y artífices de la Catedral, en aquellos gloriosos tiempos, que vuelven hoy a ser feliz realidad; un admirable sermón toledano.

Felicitemos sinceramente, al Deán Sr. Polo Benito, al Canónigo Obrero Sr. Díaz Cordovés y á todo el distinguido Cabildo de la Primada, por el gran éxito de estas fiestas.





De la Ciudad de los Encantos: ⁽¹⁾ El encanto del cigarral

No es la quietud tranquila y deseada,
ni el rumor de la fuente—voz de amores—,
ni el color variado de las flores,
ni la luz de la Luna enamorada.

Ni el encanto que guarda la enramada,
ni el cantar de los pardos ruiseñores,
ni la paz, que mitiga los dolores,
ni el recuerdo imborrable de la amada.

No es el azul del cielo inmaculado,
ni el oculto rincón abandonado
en el silencio de la noche en calma;

sino la voz divina y misteriosa
que, lejos de la vida bulliciosa,
llena de luz y de contento el alma.

Vicente Insausti Torres

(1) Del libro del mismo título publicado recientemente.

CAPÍTULO II

I. Peculiar grandeza y brillo de los Arzobispos de Toledo, conocidos con el nombre de PADRES TOLEDANOS.—II. San Eladio, Justo, Eugenio II.—III. Eugenio III.—IV. San Ildefonso.

I. En esta falange de eximios ingenios resplandecen, sin embargo, con peculiar brillo, los Arzobispos de Toledo, en cuya mitra, desde la extinción del Arrianismo, aparece vinculada la generosa protección de los sucesores de Recaredo, la sagrada aureola de la primacía episcopal, y, lo que es más, el privilegio de la santidad. «Cuando se trata de los Padres Toledanos—ha dicho el insigne Lorenzana—es preciso considerar, no ya la honra y prez que por medio de ellos adquirió la Iglesia de Toledo, sino la gloria y esplendor que reflejóse sobre la España toda, en cuya alabanza redunda cuanto profiera el labio en obsequio de aquéllos» (1).

II. Tales son: *San Eladio*, que gobernó la Silla Primada (615-633), durante los reinados de Sisebuto, Suintila y en los comienzos del de Sisenando; varón de acrisolada prudencia y rectitud, sumamente compasivo y benéfico, de cuya pluma, a pesar de su claro talento, no quedan obras que hayan inmortalizado su nombre en la república literaria; (2) *Justo* (633-636) y *Eugenio II* (626-646), monjes, como el anterior, del monasterio Agaliense, famoso emporio de virtud y ciencia, dedicado a los santos Cosme y Damián, extramuros de Toledo: floreció Justo en el reinado de Sisenando, distinguiéndose por la viveza de su ingenio y exquisita elegancia de su frase; (3) el segundo, en tiempo de Suintila, Tulga y Chindasvinto, por la profundidad de su talento y conocimientos astronómicos, celebrándose bajo su gobierno los Concilios Toledanos V, VI y VII.

III. A sus antecesores sobrepujó aún *Eugenio III* (646-657), discípulo de San Braulio, sacado violentamente de su amado retiro de Santa Engracia de Zaragoza por orden de Chindasvinto para sentarle en la Silla primacial: en sus sienes ostenta la triple corona de teólogo, músico y poeta; de teólogo, merced al libro *DE SANCTA TRINITATE, et eloquio nitidum, et rei veritate pezpivicum*, (4) enderezado a conservar la integridad del dogma contra los conatos de la herejía, y al *Epílogo*, con que, por ruego del Monarca, no sólo restituyó a su pristina pu-



reza (5) el *Hexameron*, poema en versos heroicos de Droncio, sino que completó, con un breve y elegante tratado final, aquel peregrino monumento; de músico, por haber corregido los cantos de la Iglesia, siguiendo los preceptos de San Isidoro; y de poeta, en sus tres acepciones de lírico, elegiaco y didáctico.

Cuando, consagrado en la edad juvenil al culto de las reliquias de los innumerables campeones de la fe, horriblemente martirizados en tiempo de Daciano, cuyos restos guarda como rico tesoro el monasterio de Santa Engracia de Zaragoza, el recuerdo de tales proezas avivó su fervor religioso y arrancó a su estro poético sublimes inspiraciones; víctima de prolongados sufrimientos en la edad madura, hallaba dulce alivio en el melancólico quejido de la elegía, con que expresaba las tristezas y quebrantos de su lacerado espíritu; y al acercarse su última hora, blanca ya su cabellera por la nieve de los años, daba luminosos consejos a sus discípulos, ponderándoles la fugacidad del tiempo y la proximidad de los años eternos, y, presa su alma de amoroso deliquio, se solazaba en los goces de la patria inmortal.

IV. A San Eugenio III sucedió en la Silla primacial el más célebre de los Arzobispos toledanos, el varón egregio por quien se hizo famosísima en todo el orbe la imperial ciudad, el más celoso panegirista de la Madre de Dios, quizá el mayor en todos los siglos cristianos, *San Ildefonso*, cuya gran figura voy a bosquejar levemente con singular fruición y deleite, y digo con singular fruición y deleite, pues siempre mi espíritu los ha sentido muy hondos, al comunicarse con el de tan ilustre sabio y piadosísimo varón, á quien no es posible conocer sin amarle y sin tributar homenaje de cariño y respeto a la ciudad insigne que meció su cuna, y, sobre todo, sin sentir avivarse el espíritu de amor y devoción hacia la celestial Señora, de la cual anduvo tan finamente enamorado el ilustre Arzobispo de Toledo.

¡Ojalá me fuera dado que la pluma corriera con maña y destreza en honra de tan esclarecido Príncipe de la Iglesia Primada, y lejos de obscurecer y deslucir su simpática fisonomía, le comunicara nuevo esmalte y brillo, con que hacerla a propios y extraños más hermosa y halagadora, más llena de encantos y primores.

Toledo, puerto



En las revistas ilustradas *TOLEDO* de los señores Ovejero y Camarasa respectivamente, de 8 de Mayo de 1889 y de 26 de Marzo de 1916, dí a luz un mi artículo con el epígrafe del presente, y en uno de sus párrafos decía: «No se tiene noticia cierta de que hayan sido surcadas las aguas del aurífero río (el *Tajo*) por expertos navegantes de la época cartaginesa o romana, aunque cabe presumirlo».

Habiendo consultado posteriormente la erudita obra de D. Antonio Delgado, que lleva por título «*Nuevo Método de Clasificación de las Medallas Autónomas de España*» (1) para estudiar algunas monedas de la población *Brutóbriga*, en el tomo I y página 46 he hallado las noticias que transcribo relacionadas con

este mismo asunto, y que dicen: «En el mando de esta provincia (la *ulterior*) se distinguió, y al fin, después de haber sometido la mayor parte de las ciudades de la Lusitania, *fortificó las riberas con algunos castillos para proteger la conducción de víveres que le venían por el río Tajo*». Era el Proconsul, Décimo Junio Bruto.

En la página 48 y tratando de la misma población, consigna el libro aducido: «Añadiremos que Strabón dice que se navegaba por el Tajo arriba, con mucha comodidad en un largo trecho y en grandes naves, y en lo restante, en barcos fluviales», etc.

No puedo ofrecer a los lectores pruebas más fehacientes de la navegación por el Tajo desde lejanos tiempos, que los datos que copiados quedan, más los que incluídos van en las revistas citadas al comienzo de estas líneas.

Lic. Juan de Novales
y Giléban

(1) Sevilla 1871.

El Obispo de Ciudad Real

El ilustre Director de esta Real Academia de Bellas Artes,
se posesiona de su Diócesis

Día de alegría y de sentimiento a la vez, ha sido éste para nosotros: de alegría por su triunfo, y de dolor porque nos deja, consecuencia lógica de lo primero.

El pasado domingo 12, marchó de ésta el M. I. Dr. D. Narciso de Estenaga, ex Deán de la Catedral Primada y Director de esta Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas, nombrado Obispo de Ciudad Real, Prior de las Ordenes Militares, dirigiéndose a esta capital, para posesionarse de su Diócesis.

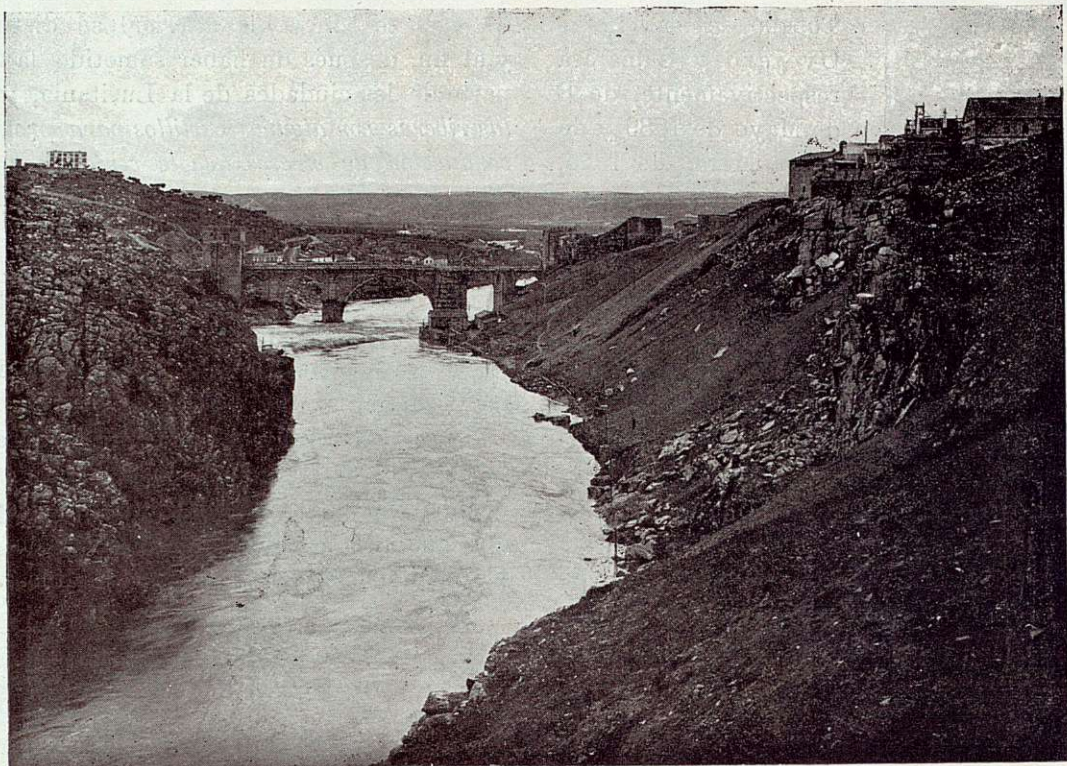
Se le hicieron sentidas despedidas en el barrio de San Miguel, donde tanto le quieren, en Zocodover y en la estación, a la que acudieron autoridades y personalidades locales.

Con él marcharon varios Canónigos y Académicos toledanos.

En los pueblos de paso fué saludado por las autoridades, llegando a última hora de la tarde a la capital, donde fué objeto de una grandísima manifestación de cariño, respeto y simpatía. Ha sido un recibimiento verdaderamente grandioso, solemnísimo, como ninguno, el que nos complace extraordinariamente.

Felicitemos muy cordial, muy respetuosamente al Sr. Estenaga, cuyo triunfo, muy merecido, es de todos los toledanos.

Paisajes toledanos



Es el Tajo, el romántico cantor de Toledo, el que serpenteando a nuestros pies, idealiza más y más la contemplación de estos paisajes de la ciudad única.

Es el río potente y bravo, que saltando las presas de los molinos y chocando contra las basas de sus históricos puentes y de los restos de sus viejas murallas, aumenta la ilusión al contemplar estos alrededores toledanos.

Las afueras de la ciudad imperial, que son siempre suyas, que tienen su ambiente maravilloso, su característica singularísima y bella como ninguna.

Son algo imborrable para nuestra vista, los exquisitos paisajes de este Toledo sin par, que nos ofrenda incansable sus bellezas una y otra y otra, siempre con algo nuevo, siempre soberanamente atractivas.

Y sobre todos sus grandes valores de perspectivas y detalles, destácase otros más valiosos y originales: su luz, su color.

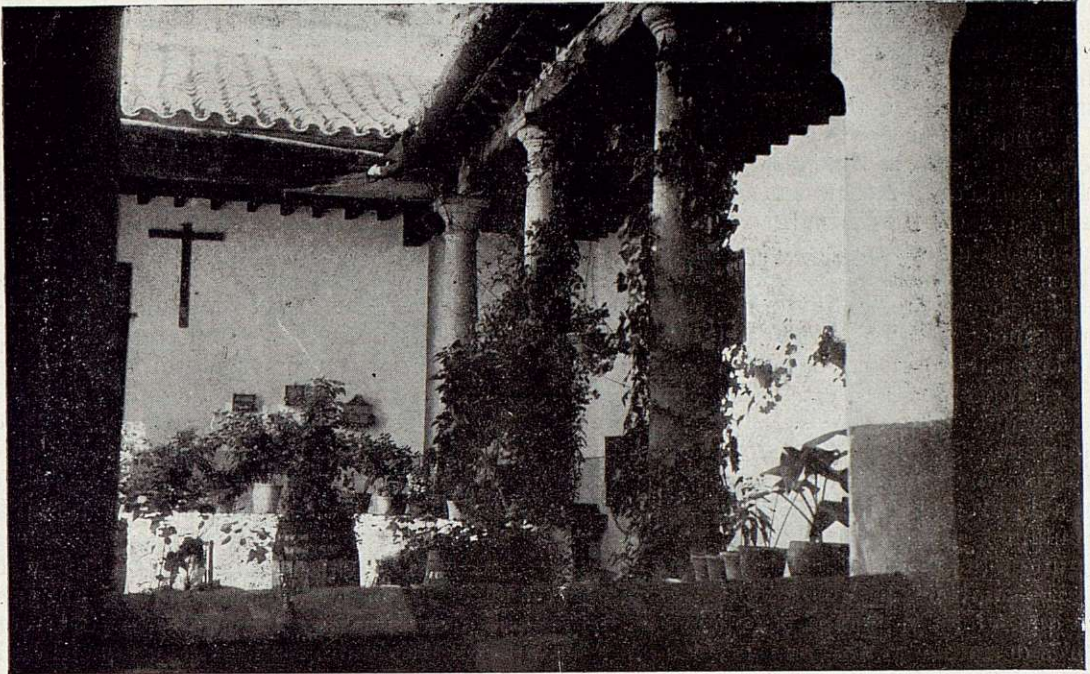
Luz y color que los matiza exquisitamente

y los distingue sobre todos los paisajes del mundo.

En éste, que ensimismados contemplamos —en el que se confirma reciamente el nombre del río— confundidos en él los reflejos de las piedras viejas por un lado y de las salvajes peñas de la ermita de la Cabeza por el otro, producen una tonalidad excepcional, más linda, más inconfundible en el fondo, en el que los típicos cigarrales y la frondosa vega, todo luz, alegran el místico ambiente de estos primeros términos, confundiéndolos todos, y en cuyo conjunto está la magistral paleta del gran Dominico.

Dario Antille

Patios toledanos



AY una calma adormecedora y beatífica, propicia siempre al recogimiento y al ensueño, en aqueste rincón oculto de Toledo, patio singularísimo y evocador de Santo Domingo el Real.

Una cruz de madera vieja y carcomida, preside el patio: por las duras y gruesas columnas—como largos reptiles de esmeralda—trepan las enredaderas, las azules campanillas y la severa hiedra siempre lozana y siempre joven.

Nada turba su quietud mansa y plena de recogimiento en las horas un tanto tristes del día: pero al llegar la tarde con sus misterios hondos y sus momentos llenos de emoción, el patio vive otra vida nueva; ideal; todas las armonías únense en él, y hay vida en las flores, vida en el ambiente, y casto perfume de amor, que se filtra y sale por todas partes: por las rejas monjiles que al patio muestran su celosía; por

el torno curioso donde la mística cordera trabaja con paciencia continuada, y por los infinitos resquicios que saben de la vida interior, la mejor, la más dulce.....

Las manos delicadas de una mujer, han colgado de un clavo la jaula donde preso, canta un ruiseñor sus cuitas; y todas las tardes al morir el sol, y cuando las esposas del Inefable Jesús, desgranán sus rezos, y los esquilonos vierten su sonata, el ruiseñor, desfalleciente de amor, canta, canta, y sus salmos mézclanse en sinfonía nunca oída, con los de las azucenas dominicanas, y trasportan al alma a los alcázares de un reino de luz.

¡Patio místico y conventual, qué bien se curan en tu paz santa, las heridas sangrantes del alma, abiertas por el dardo grosero de esta vida que es tránsito; pobre flor!

Luis de Fontade

Las tierras de Toledo y su comarca han presenciado los acontecimientos históricos más variados. Desde lo grande y heroico hasta lo abyecto y canallesco, pasando por lo sombrío..... de todo hay en la urdimbre tupida de la Historia Patria

en sus relaciones, de todo a parte, con la ciudad reconquistada por Alfonso VI, y con las históricas e insignes Talavera, Torrijos, Montalbán, Maqueda y cien y cien otras. Es que en estos lugares de tierras pardas, de habitantes mitad cristianos, mitad árabe-semitas, de costumbres raras y extrañas—mezcolanza de las de celtas, iberos, hispano-romanos y visigodos, principalmente—se da lo racial y atávico; puede observarse en ellos que la fuerza de un algo aborigen reacciona sobre el medio de vida y de cultura, y que colocados en circunstancias a propósito, renace *lo propio, lo individuante*, tanto en bien como en mal, para llegar a lo inesperado, a lo brusco, a lo de solución no lógica.

Sentamos estos precedentes para explicar de algún modo, dentro de las leyes históricas, los trazos sombríos, negros, muy negros, de una Reina que, viuda ya, venga sus ofensas, odios y rencores de mujer y de madre; y los amores, amoríos, desconciertos, luchas, partidos y bajas de un disoluto Rey difunto; y la silueta de un Monarca castellano cruel, semi salvaje, cínico, concupiscente, iracundo, vengativo, romántico, caballeresco..... D. Pebro I, apellidado *El Cruel*, mezcla absurda de virtudes y vicios los más antitéticos. Sin la figura de la impúdica, gran pecadora, D.^a Leonor de Guzmán, la amiga del Rey Alfonso XI, no se explicarían ni la venganza de la reina viuda, ni el sadismo del Castellano, su único hijo: es más, sin la ley del atavismo, no se comprenderían los amores de pasión loca, de divinización del pecado de la carne, por parte del Rey D. Pedro con su esclavizadora D.^a María de Padilla.

Narremos, pues, en este artículo cómo la favorita de Alfonso XI, D.^a Leonor de Guzmán, termina trágicamente sus días en Talavera, por instigación y manejos de la Reina viuda, doña María de Portugal, con anuencia de su hijo el joven Rey: madre e hijo vengaban en un momento la mísera existencia, las calamidades sin cuento sufridas a causa de los locos devaneos del Rey esposo y padre. Todo ello sirva de ejemplo y prueba de cómo los pecados de los constituídos en altas dignidades y preeminencias son causa de ruina y desgracia propia y ajena: los súbditos sufren en muchas ocasiones



las consecuencias de orgías, saraos, danzas y festejos más o menos lícitos, disfrutados por sus amos y señores.

Las dos sucesivas esposas del Rey vencedor de los Benimerines—D.^a Constanza, hija del Infante don Juan Manuel, y doña María de Portugal,

hija del Monarca lusitano Alfonso IV—no fueron obstáculo para que el Monarca se prendara locamente de la *dueña muy rica, muy fidalgo, y en ferosura la más apuesta mujer que avia en el regno*—según pinta la crónica a la Guzmán—cuando apenas si contaba la *dulce sirena* diecinueve años, si bien era ya viuda: la *muy hermosa* hija de D. Pedro Martínez de Guzmán y de D.^a Beatriz Ponce de León, se apoderó del corazón del Rey hasta el punto de no ser éste sino un maniquí sometido al capricho de la *dama*. ¡Tanto pueden las malas artes de que se valen las mujeres una vez perdido el pudor! Es verdad que con la primera esposa no llegó el Rey a consumir su matrimonio, repudiándola prontamente, pero en cambio con la segunda hubo de tener dos hijos, Fernando y Pedro; parece, pues, que una ley moral le obligaba a la fidelidad y a la castidad dentro del recto uso del Matrimonio. No fué así, y aquel hombre de hierro en cien combates, animoso y fuerte, caía rendido ante la belleza singular de una mujer, *la más apuesta mujer que había en el reino*, a quien conoció en Sevilla a principios de 1328, el mismo precisamente en que repudiaba a Constanza Manuel, y contraía su segundo matrimonio—en Septiembre del mismo año—con la portuguesa D.^a María, su prima hermana. Nada menos que nueve hijos y una hija fueron el fruto de unos torpes amores ilegítimos, todos ellos enriquecidos con pingües posesiones y abundantes rentas y codiciados títulos honoríficos y extensos señoríos. En tanto, allá, en la gentil Sevilla, se consumían de tristeza y pesar la madre Reina, D.^a María, y el hijo Príncipe segundo gérito—el primogénito murió prematuramente—D. Pedro.

Sin embargo, bien pronto iba a cambiar el curso de los acontecimientos, transformando a los actores de la gran tragicomedia que con escándalo del reino se representaba en la Corte: los que todo lo llevaban viento en popa, presto habían de sufrir deshecha tempestad; los que habían sido yunque, se convertirían en golpeador martillo. Los días del Rey estaban contados: efecto de la peste que se desarrolló en el ejército sitiador de Gibraltar, el Monarca, allí presente a la sazón, al frente de las tropas,

murió a 26 de Marzo de 1350, a los treinta y ocho años de edad, entre el llanto de la Guzmán, las lágrimas de los bastardos y la tristeza de los cortesanos. La suerte estaba jugada por el Destino. La Reina viuda y el joven Rey pronto estarían en su terrible papel de vengadores: los sufrimientos anteriores ya habían colmado la medida. ¡Ay de la favorita, cuán presto tocaría de cerca cuánto vale un Rey mientras vive y qué significa perderlo para siempre!

.....

 Acompañando el cuerpo difunto del Monarca desde Gibraltar a Sevilla, donde sería inhumado provisionalmente hasta su enterramiento definitivo en Córdoba, iban en fúnebre cortejo la más rancia nobleza castellana y aragonesa, más la cuitada Guzmán con algunos de sus hijos naturales, parientes y protegidos.

En el viejo convento sevillano de San Clemente donde moraban madre e hijo, habían resonado los ecos anunciadores de lo acaecido en Gibraltar, y cómo pronto llegaría el cadáver del difunto Rey castellano. Dejémosles entregados a sus pensamientos, los más opuestos y contradictorios, y veamos cómo van las cosas entre los acompañantes del regio cortejo fúnebre.

En Medina Sidonia fué donde la Guzmán recibió el primer desaire de la mala fortuna, ya en comienzos. D. Alfonso Fernández Coronel, dueño de la ciudad por el homenaje prestado a la antes omnipotente favorita, rogó a su hasta entonces señora que le alzara de la obligación contraída por virtud del tal homenaje, dando en consecuencia la posesión de la fortaleza y ciudad a quien mejor quisiera, pues que él no quería permanecer más tiempo en ellas.

«*En verdad compadre amigo, que en fuerte tiempo me aplazastes la mi villa; ca non se agora quien por mí la quiera tener*», hubo de contestar la dolorida favorita al escuchar semejante aserto. Y al decir de la crónica de Pedro López de Ayala, *no falló quien la quisiera tomar ni hacer omenaje por ella*. Entretanto los bastardos D. Enrique—el de Trastámara—y D. Fadrique, temerosos de lo que les aguardaba en Sevilla, de proseguir en el triste cortejo al entrevistarse

con la Reina viuda y el joven Rey D. Pedro, prevenidos como estaban contra los de la Guzmán por Alburquerque, tan famoso e influyente ya en el ánimo de su regio educado, hubieron de retirarse aquél a Morón y luego a Algeciras, y éste a tierras de Llerena, parte de su maestrazgo de Santiago, abandonando desde luego los dos el servicio del Rey. Llegó por fin el cuerpo del *Justiciero* a Sevilla, saliendo esposa e hijo a recibirle a gran distancia, y cumplidos los deberes de piedad y religión, según es de rigor en tales casos, procedióse a la distribución de cargos, empleos y honores en la Corte por parte del nuevo Rey. ¿Qué era entretanto de la favorita? Veámoslo.

Tan pronto llegó a la perla del Guadalquivir, fué encerrada en la cárcel del Alcázar real,



Puente viejo de Talavera.

si bien por un acto de aparente clemencia de D. Pedro, se le permitió recibir a sus damas, deudos, antiguos parciales, amigos y protegidos, a fin de atraer a los bastardos y luego, de improviso, descargar sobre ellos todo el peso de su ira. Cuatro meses duraron estas que podemos llamar relaciones algo cordiales del Rey y sus hermanos, quienes al fin se llegaron a Sevilla en actitud de sumisión y pleitesía. Sobre todo D. Enrique fué muy agasajado y recibió especiales pruebas de afecto. ¡Tal vez el Rey presentía la tragedia de Montiel, andando los años! Al cabo de esos cuatro meses, los bastardos hubieron de abandonar precipitadamente la corte; se murmuró, con ocasión de la grave enfermedad del Rey, de los proyectos ambiciosos de sucesión al trono por parte de D. Enrique, y ello fué ocasión a propósito para una retirada a tiempo. La Guzmán, siempre en su papel, aún continuó en la cárcel pretendiendo ser lo que siempre había sido, la primera en todo, la que humillaba a sus adversarios y enemigos, la que

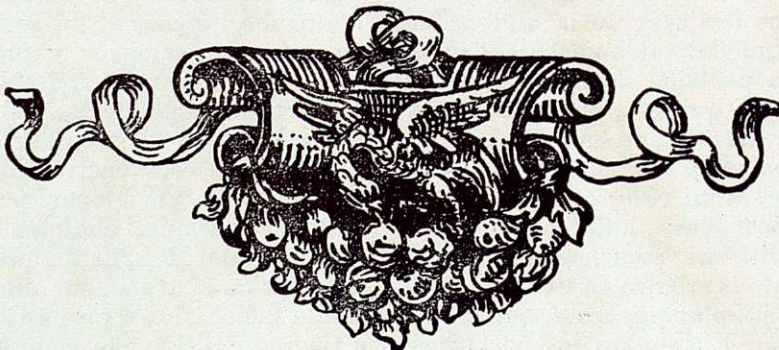
deshacía los proyectos mejor concebidos.... Véase si no cómo estorba el proyectado matrimonio del joven Rey, favoreciendo en cambio sus altos ensueños de seguir en el disfrute de la realeza. Porque es el caso que con gran previsión llevó a cabo el enlace de su hijo D. Enrique, antes de salir de Sevilla, con D.^a Juana, hija de D. Juan Manuel, recibiendo ambos esposos la bendición sacerdotal, de un modo privado, en Junio de 1350, en contra de los planes del favorito Alburquerque, la Reina viuda y su hijo D. Pedro, que eran muy otros: ¡el de casar al Rey con la desposada precisamente de don Enrique! La desdichada favorita fué desde ese momento vigilada más y más, y reducida a prisión harto más estrecha y tenebrosa que la hasta entonces tenida por triste mansión: fué trasladada al castillo de Carmona. Poco a poco iba expiando sus crímenes y el principio de su trágico fin se aproximaba: con todo, todavía se precisaba el amargor femenino más refinado: el de saborear la viuda de Alfonso XI su venganza con una humillación pública, adecuada al triunfo del pecado, también público, de la Guzmán, pues que amor, dicha, esposo, paz, dulzura.... todo, todo se lo había robado al apoderarse del corazón del Rey. Y así sacada de su prisión de Carmona, va de un lado para otro siguiendo a la Reina viuda en calidad ¡quién lo dijera! de una de tantas damas acompañantes en el viaje poco menos que triunfal, emprendido por la vengativa y ahora casi omnipotente D.^a María. ¡Al fin mujeres ambas! Una de las jornadas del viaje fué Llerena (Badajoz), donde moraba el bastardo D. Fadrique; allí se vieron por última vez hijo y madre; ásidos fuertemente, se despidieron para siempre bañados los ojos en lágrimas, pero mudas y quedas las lenguas.

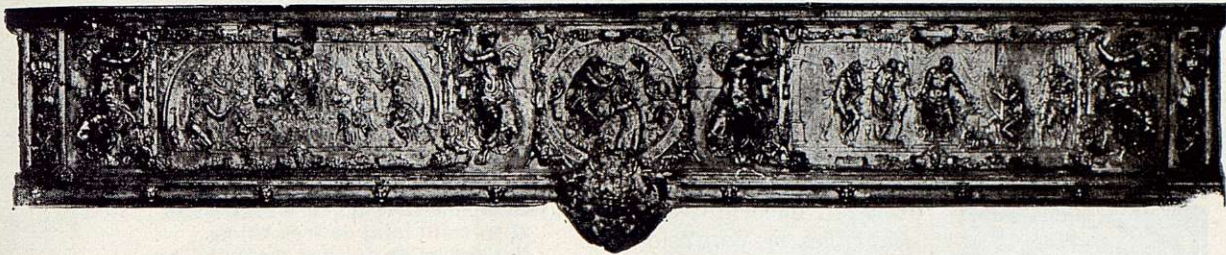
Proseguido el viaje, y humillada, anonadada ya la antigua favorita, hubo de separarse de ella la Corte, siguiendo por etapas su caminata

hasta Burgos: la infeliz y desdichada D.^a Leonor, por orden regia, fué conducida a una ciudad de tierras toledanas, para que en su recio Alcázar acabase de purgar sus antiguos ilícitos amores: la ciudad al efecto preparada fué.... Talavera, la por tantos títulos ilustre, y muy en especial por sus hijos, por su riqueza, por su posición a orillas del Tajo, por sus productos.... y en ella, propiedad de la Reina madre D.^a María, estuvo presa, si bien por no mucho tiempo, pues que la urdimbre de aquellos malaventurados viejos negocios requería una mano de recia musculatura, casi anónima, tocando al vulgo, que cortase de una vez y para hasta la eternidad una existencia que ya causaba tedio, asco, horror, desprecio, conmiseración.... a todos los actores de aquel drama, amigos y enemigos. Y así, y para que todo acabase presto, un oscuro Alfonso Fernández de Olmedo, cumpliendo órdenes secretas de la Reina, cortó, con alevosía y premeditación, en el Alcázar talaverano, la existencia de la muy hermosa D.^a Leonor de Guzmán, sin que nadie, fuera de unos cuantos, se enterase del final trágico, terriblemente humano, de unas ternuras empezadas en idilio y acabadas en drama.

.....
.....
Aprendan, aprendan en este hecho las favoritas de los Reyes, cómo no están muy separados la hidromiel del tálamo nupcial manchado, y el cuchillo o veneno que venga ferozmente, satánicamente el amor de la esposa ultrajada.... Aprendan, aprendan asimismo los pueblos como los pecados de sus Reyes suben hasta el cielo y bajan luego envueltos en terribles castigos.

Helipe Rubio Piquero
Levite





La obra del pintor de Toledo

Des cuadros notables del Greco, en el Museo Bonnat de Bayona



ENTRE las obras notables que enriquecen el interesante museo de Bayona, fundado y cedido al Estado por el célebre artista francés Mr. Leon Bonnat, figuran dos magníficos lienzos de tamaño natural: el más atrayente representa al Conde de Benavente con se-

vero traje de ropilla y rizada gola, tan soberbiamente pintado, que compite con los que figuran en nuestro Museo del Prado; el personaje castizamente toledano, fué sin duda pintado en la imperial Toledo en el reinado de Felipe II, pues procede de la



citada ciudad donde fué adquirido para enriquecer el museo francés de Bayona.

Este notabilísimo lienzo y el otro que representa a un viejo de luenga barba blanca, son dos obras de primer orden y revelan al gran maestro como retratista notabilísimo.

Las fotografías que reproducen estas dos magníficas obras, darán más perfecta idea de ellas.

Amatoro Larrea

Bayona y Biarritz, Agosto 1925.

Poetas dramáticos toledanos

Gabriel de Barrionuevo



ON razón hace notar *La Barrera* la confusión que existe entre el poeta cómico D. Gaspar de Barrionuevo, el Toledano, y D. Gabriel de Barrionuevo Contador, que fué de la Armada de S. M. en la época del Marqués de Santa

Cruz, hijo del famoso Almirante. Esta confusión produce algún error en la busca de datos biográficos.

D. Gaspar de Barrionuevo, también Contador y poeta, nació en la ciudad de Toledo y en ella hizo sus primeros estudios.

En 1599 acompañó a Valencia al Fénix de los Ingenios, el inmortal Lope de Vega, del cual se hizo íntimo amigo.

Esta amistad la comprueba una Epístola que el autor del *Castigo sin venganza*, escribió a D. Gaspar, estando Lope en Sevilla en el año 1604. Empieza así:

«Gaspar, no imaginéis que con dos cartas habéis cumplido con dos mil deseos destas vuestras solícitas y martas a todos nos habéis dejado feos, burlando los regalos y las camas, feos los dueños y ellas *cama-feos*. Cansáos de tanto mar, que aquestas damas dicen, viéndoos quedar allá el invierno, que para pez os faltan las escamas. Pan de Sevilla regalado y tierno, masado con la blanca y limpia mano de alguna que os quisiera para yerno. ¿Agua del Alameda en blanca talla, dejáis por el bizcocho de galera y la zupia que embarca la canalla?»

Lope refiere que en un viaje de la villa y Corte a la ciudad de la Giralda, halló en Málaga al Marqués de Santa Cruz, Superior de Barrionuevo, hablando con alabanza de éste.

«Y respondió de suerte, que segura tuve con tu favor vuestra venida; mas ni tenéis amor ni yo ventura.

Yo pensé que el Marqués merced me hiciera, ya que os dejó en España, que a Sevilla viniérades, Gaspar, un mes siquiera.»

La Epístola se concluye así:

«Gaspar, pues que tenéis desocupadas tantas horas allá, ¿con qué conciencia dos cartas escribís y esas cifradas? Cuando vos me dejastes en Valencia y con el Conde a Vinaroz os fuistes, mejor trataba yo de vuestra ausencia.

Si alguna cosa fúnebre escribistes al tránsito fatal de tres Ulloas, tan dignos de dolor y versos tristes, luego me la envidad, pues hay canoas.

Mariana y Angelilla, mil mañanas se acuerdan de Hametillo, que a la tienda las llevaba por chochos y avellanas; y Lucinda os suplica no se venda sin que primero la aviséis del precio. Quedad con Dios, Gaspar, y no os ofenda este discurso tan prolijo y necio.»

Al frente de la *Arcadia* de Lope de Vega se leen unas quintillas del toledano Barrionuevo.

En la Epístola IX del poema *La Filomena*, se menciona un *Academia* literaria a la que Barrionuevo asistía. En ella se dice:

«Y ví que estaba una corona haciendo Barrionuevo ingenioso, de mil flores, y al darla Apolo, al mismo Dios, diciendo: —Ciñan tus nobles sienes sus colores pues en cantos de amor tomaron pluma, ninguno como tú trató de amores.»

El príncipe de los Ingenios Españoles, el gran Cervantes, alabó a Barrionuevo en su *Viaje al Parnaso*.

El tiempo ha destruído las obras escénicas de Barrionuevo y sólo nos resta como ejemplo el entremés famoso del *Triunfo de los coches*, inserto en la octava parte de las comedias de Lope (Barcelona, 1617).

Gaspar de Barrionuevo había ya fallecido en 1628, pues su célebre amigo antes citado con repetición dice en el *Laurel de Apolo*:

«Alzó las alas bellas el pájaro inmortal de eterno pico a la Reina del Mar Mediterráneo, que está como la luna en las estrellas, y fertiliza aquel eterno rico, copiosa Ceres de abundante grano; mas discurrió desde Sicilia en vano el Peloso, Pachino y Lilibeo donde gimen Encelado y Tifeo y un mármol sólo halló que así decía: «Aquí yace Gaspar de Barrionuevo, respeta, oh huesped, la ceniza fría. Murió la luz de Febo, murió con la humildad, la cortesía, el donaire, la gracia, la dulzura; ¡Así las sombras de las almas dura!»

De estos versos parece deducirse que falleció en la Isla de Sicilia.

Gabriel de Barrionuevo

Artistas toledanos

Más obras de Comendador

BUENAVENTURA Sánchez Comendador, el ilustre artista toledano, sigue su admirable y gran labor.

La razón más poderosa del valor de su obra, es esta: el mucho trabajo que siempre tiene, lo que prueba evidentemente su gran triunfo.

Comendador, especializado en la miniatura, aunque domina otras artes, ha terminado en estos días dos nuevos lindos trabajos, que como todos los suyos, son interesantes.

Es uno, el escudo del ilustre Dr. D. Narciso de Estenaga, nuevo Obispo de Ciudad Real, Prior de las Ordenes Militares y Director de esta Real Academia de Bellas Artes; el que resulta un trabajo admirable, soberbio, maravillosamente dibujado.

Es el otro, un gran pergamino que la «Sociedad Amigos de Toledo», dedica a D. Gregorio



Pergamino del Sr. Ledesma.

Ledesma, nombrándole Socio de honor. Este, como todos los anteriores, resulta interesantísimo, perfecto de dibujo y colorido, destacándose las águilas y la linda cartela final.

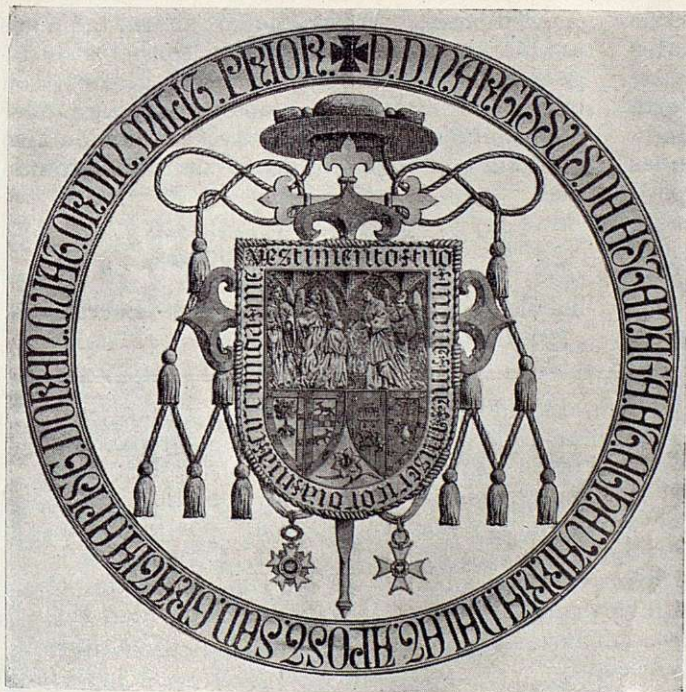
Comendador, es incansable: labora con toda actividad y todo entusiasmo, y por tanto, en lógica correspondencia, con todo éxito.

Su triunfo se afirma más y más, con cada nueva obra que termina, el que nos complace como cosa propia—Comendador es nuestro más afectuoso compañero—por el que le felicitamos efusivamente.

Por el que le reiteramos una vez más, con toda cordialidad, nuestro más sincero homenaje de admiración y de afecto.

Su gran obra, toledana por excelencia, lo merece todo.

Ahora prepara un gran pergamino, que el pueblo de Noez dedica al prestigioso ceramista D. Juan Ruiz de Luna, que será digno continuador de su arte exquisito.



Escudo del Dr. Estenaga.

Emérides toledanas



n 29 de Agosto de 1555 (?)

nació el Maestro Mayor

de Fortificación Cristóbal

=: Rodríguez de Roxas =:

HABÍAN ya pasado aquellos días en que, según Horozco, «nunca los vivos vieron ni oyeron decir que tanta fiesta ni tanto regocijo junto se hiciese»; pero llegó un otro día en que dejáronse escuchar por la barriada manifestaciones de alegría con motivo de haber recibido el agua del bautismo un nuevo vástago de la familia Roxas (1555).

Años después al rapazuelo vivaracho y des-envuelto, hijo del Alférez Rodríguez Roxas, al aventajado discípulo del Maestro Alonso de Cedillo, veíasele entre el laberinto de sillares que labraban expertos canteros «para el avanza-miento de la fachada del Alcázar por la parte que mira a San Miguel del Monte», eslabonando preguntas y entablando instructivas discusiones con los obreros; y «Juan de Herrera dióle paso a la cantería», y en el Alcázar toledano, y luego en el Monasterio del Escorial, hízose apreciar de Herrera, porque «en Xpoual había un grande auxiliador.»

Brindósele una plaza de Maestro Mayor de

Fortificación, título que, hasta mediados del pa-sado siglo XIX, vinieron disfrutando los actua-les Ayudantes de obras militares; y como quiera que, al igual que hoy, al nombramiento había de preceder demostración de aptitud, conforme al dictamen del Capitán General de Artillería, se le nombró Maestro Mayor de Fortificación de la Plaza de Cádiz, con 19 escudos de sueldo al mes, que a los dos años se le aumentaron a 25 (1589).

Entonces, también como ahora, aquellos auxiliares facultativos suplían servicios de ingenieros y, dadas las aptitudes de Roxas, «con oficios de ingeniero» embarcó en Santander con rumbo a Bretaña, en cuya expedición hizo amistad con Agustín de Roxas Villandrando que

«Por su gusto y ser soldado,
porque sin él no lo hiciera»,

habíase alistado en San Lúcar de Barrameda.

.....

El cpt.º Cristobal de Roxas, y doña marina casados y velados.

En la ciudad de cadiz ocho dias del mes de Junio de mil y seiscientos años, yo el licdo. R.º Pérez, cura de la dha. ciudad, desposé por palabras de Presente que hicieron verdadero matrimo.º con mandm.º del S.º Provisor y dispensa suya en las amonestaciones q.º el sacro concilio dispone al capt.º cristobal de Roxas ingeniero, y por el y en su n.º por virtud de su Poder al S.º don Fer.º de agreda, gobernador y capt.º a guerra de la dha. ciudad, con doña Marina de Bassosobal natural de Cla, siendo ttg.º el S.º do os Dor. R.º de Villavicencio y don Fr.º de Villavicencio y don Manuel de Venavides y otros muchos. en de lo qual lo firma fecha ut supra= El licdo. R.º Perez=Rubricado=

Bien pronto presentósele a Cristóbal de Roxas ocasión de conocer que «no es tan fácil desempeñar sus cometidos cerca de las gentes de guerra, con la holgura que los servicios precisan, cuando no acompañan al individuo cierto hábito que, si no hace al monje, repara a otros excesos». Por ello, desde entonces, fué ya obsesión, digna de todo elogio, el reclamar concreta y adecuada consideración para su cargo en el Ejército. Así cuando D. Juan del Aguila comisionó a Roxas para regresar a España, aportando pliegos oficiales, solicitó Roxas el disfrutar «patente y respeto de Capitán ordinario.»

Pero pasaron los años sin que se le abonaran sueldos (1591) ni se le concretara, siquiera en honor al servicio «su puesto en campaña»; y, Cristóbal de Roxas, sin estímulo alguno, porque no ha de ser todo satisfacción propia del deber cumplido, ante la tenebrosa perspectiva de lo inútil que resulta esperar en los beneficios que ofrece el Rey cuando los llamados a

de la ingeniería y ya con patente de Capitán (30 Abril 1597), dió Roxas a la imprenta, con grabada portada, la obra:

TEORICA | Y PRACTICA | de fortificacion, confor | me las medidas y defen | sas destes tiempos, re | partida en tres | partes. | POR EL CAPITAN | *Christoual de Rojas. Ingeniero | del Rey nuestro señor* | DIRIGIDA AL | Principe nuestro señor | Don Felipe III | CON PRIVILEGIO | *En Madrid. Por Luis Sánchez.* | Año 1592.

Volvió Rojas a Gibraltar y a Cádiz a realizar obras de defensa; siguió con el Adelantado D. Martín de Padilla a reconocer la costa del Atlántico y las fortificaciones de Lisboa, Coruña e Islas Terceras (1600.....) más dejemos al soldado y volviendo los ojos al escritor nos encontramos que paralizadas las obras de Cádiz, y siempre laborioso, escribe: el «Sumario de la milicia»; «Sobre la fortificación de la bahía de Cádiz (1609)», sobre los baluartes de la forti-

«xptoual de rojas architecto vzº de esta ciudad digo que para curiosidad del arte de arquitectura yo e deseado sacar una discrecion y planta de esta ciudad con todo su circuito para despues poderlo pintar y sacar al natural como lo andan otras ciudades en estanpas y porque desto se podyan ofrecer muchas ocasiones para el seruicio del rrey nro sºr y desta ciudad teniendola sacada en limpio.

pido y suplico a vs señoria me conceda su licencia para lo poder hacer y pido justicia.

xriptoual de Rojas (Rubricado).»

(A. M. 5 B.ª N.º 57, Plano 1589).

Memorial dirigido a la ciudad de Sevilla.

hacer cumplir lo legislado se obstinan, con todo un poderoso influjo, en oponerse a que llegue el favor hasta al que, por hallarse bajo su férula, sufre hambre y sed de terrenal justicia; desilusionado por aparecer entre las gentes como anfibio parásito, viudo, con dos hijas y supernumerario *a fortiori*; agoviado y maltrecho, y decayendo en su ánimo, no encontró otro consuelo sino recluirse en su patria nativa, y en Toledo volvió a presentarse el hombre que si tan útil era a la Nación, tan poco aprecio se hacía de su hidalga y pundonorosa corrección y de sus preciados y no comunes conocimientos.

Aquí, en Toledo, pudo endulzar su amarga situación con algunos trabajos que se le encomendaron, y, siempre laborioso, neutralizaba la ociosidad ordenando su obra «Teórica y práctica de fortificación» que terminó precisamente el mismo día en que los ingleses realizaban el saqueo de Cádiz, con tanto rigor como estrago; el mismo día que se reclamaban los servicios de Roxas en aquella plaza (8 Julio 1596) y entonces reiteró sus justas súplicas «para poder ejercer el oficio mejor»; y, al fin, auxiliado por un General de la Artillería, alcanzó el título de «Capitán *ad honorem*» para con esa consideración realizar mejor su servicio como auxiliar

ficación (1611); un «Compendio y breve resolución de fortificación» (1613), etc., etc.

Y cuando Felipe III acordó apoderarse del Puerto de la Mámora, allá fué Rojas, y del occidente africano regresó tan enfermo a España, que una hora después de haberlo llevado en una camilla desde el Puerto de Cádiz a su casa, rindió su vida.....

Tal fué el hijo del soldado que en todos los años de su vida entrañó veneración sentida hacia la ingeniería militar, y a ella consagró efusivamente los más recónditos anhelos de su alma; tal fué el escritor que dedicó las brillantes de su inteligencia a patrióticas actuaciones culturales; tal fué el modesto auxiliar facultativo que si ¡al fin! alcanzó honores de Capitán..... destruyó arideces y facilitó la senda por donde otros columbraron, en suave accesibilidad, las más encumbradas mercedes.....



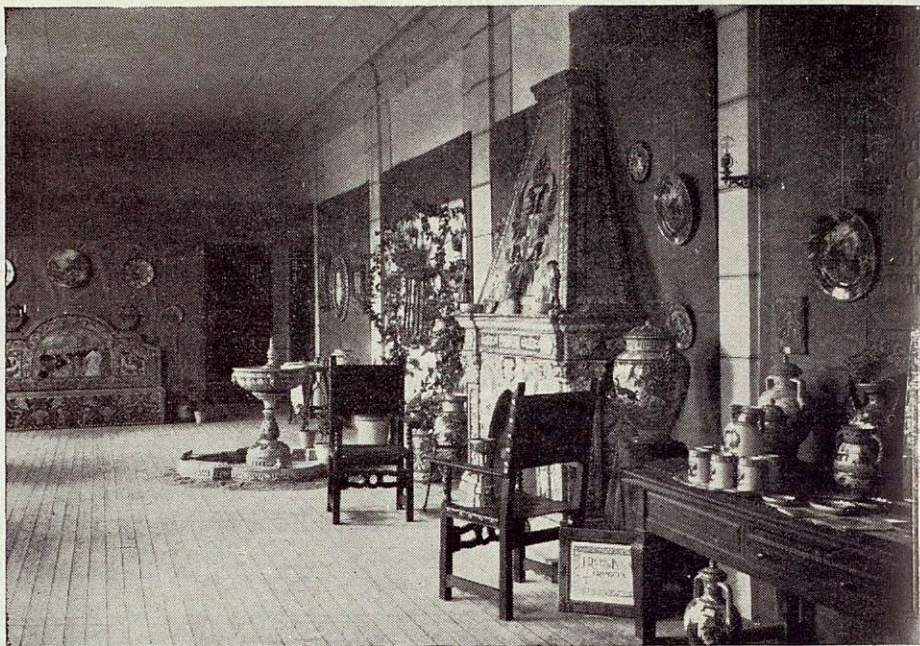
Exposición de Cerámica

Un nuevo triunfo de Ruiz de Luna

DURANTE las pasadas ferias de nuestra ciudad, este ilustre ceramista talaverano ha expuesto algunas de sus obras en el salón alto del Ayuntamiento.

Ruiz de Luna, el restaurador de la famosísima industria talaverana que estaba ya extinguida, se ha confirmado en estos días, como uno de los más grandes ceramistas españoles.

Aquí, en esta Exposición, han tenido cosas que le acreditan como tal, obras admirables—que es como se triunfa, con la labor por delan-



Aspecto general de la Exposición.

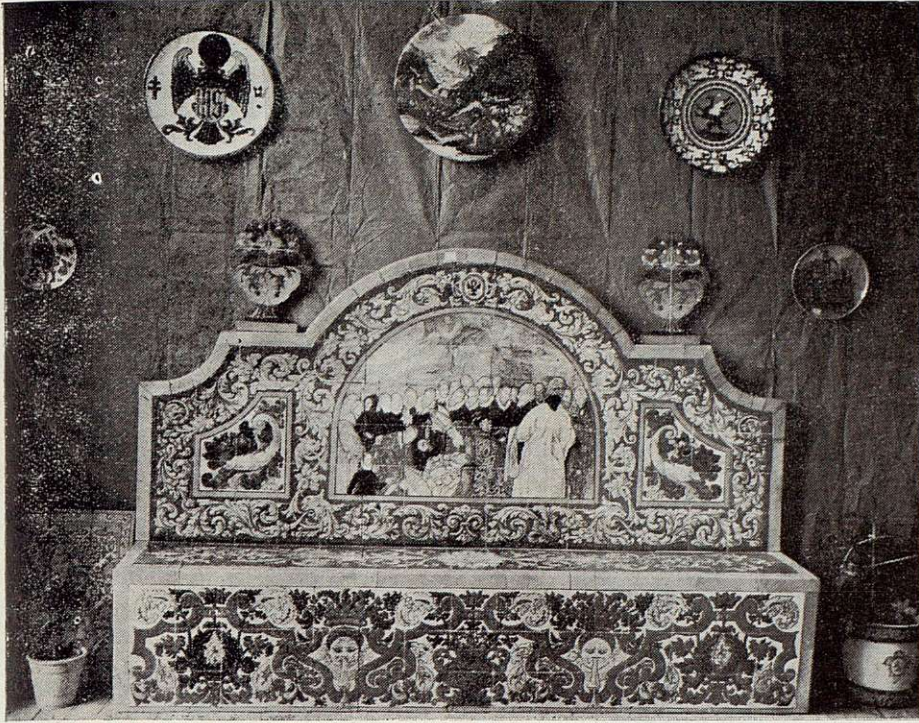


Chimenea y mesa de cacharros pequeños.

te—que le consolidan su gran prestigio.

No es sólo el típico cacharro talaverano, lo que ha expuesto en el Ayuntamiento: hubo algo más importante, más valioso; obras maestras en este arte maravilloso de la cerámica, que Ruiz de Luna y los suyos han sabido dominar en absoluto, totalmente.

Y al decir los suyos, nos referimos a sus hijos Francisco Arroyo y Juan Ruiz de Luna, felices colaboradores del ilustre artista, que tanta gloria está dando a



Soberbio banco, con la reproducción del «Entierro del Conde de Orgaz.»

Talavera, y por consecuencia a Toledo y a España entera.

Bien pueden mostrarse orgullosos del gran éxito obtenido. Exito valiosísimo, doblemente por los resultados obtenidos, de la más sólida afirmación entre nosotros.

Ruiz de Luna, ha quedado considerado igual que en todas partes, como el primer ceramista. Su obra, la realidad de su exquisito arte, así le ha consolidado.

Durante todos los días, la Exposición ha sido visitada por un selecto y numeroso público. Habrá sido, sin duda alguna, la Exposición más concurrida de todas las celebradas en Toledo.

Y juntamente con ser la más concurrida, ha sido la de mejores resultados, ya que el señor Ruiz de Luna ha tomado bastantes e importantes encar-

imitación mármoles; una preciosa fuente para patio o jardín y varias placas a todo color con reproducciones de cuadros del Greco.

Esto, entre una gran porción de cosas maravillosas, de una técnica magistral, única.

El triunfo ha sido enorme, lo que nos alegra

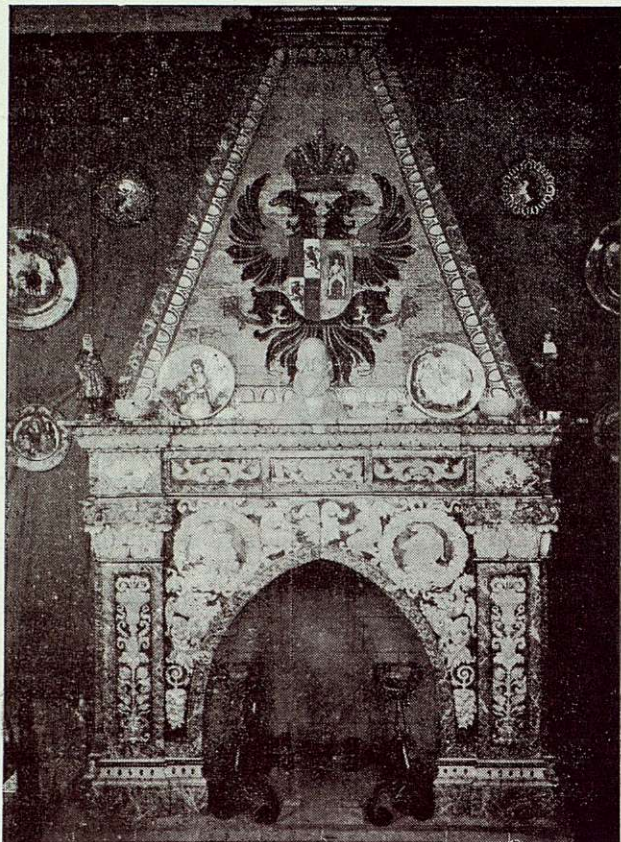
gos—entre ellos unos grandes paneles-lápidas para el Museo de Infantería—que servirá desde sus talleres.

Publicamos varias fotografías que dan idea de lo notable que ha sido la instalación y los admirables trabajos que la componían, destacándose un gran medallón en relieve, pieza magnífica, absolutamente completa, de la que no se puede sacar más.

Son también muy interesantes y de un gran valor artístico: un soberbio banco con la reproducción del «Entierro del Conde de Orgaz»; una admirable chimenea con relieve e



Preciosa fuente para patio o jardín.



Preciosa chimenea, imitación mármoles, con relieves.



Maravilloso relieve.

Una de las mejores piezas de la Exposición.

extraordinariamente, y por el que felicitamos a todos los de la Casa Ruiz de Luna—y muy especialmente al ilustre artista—con todo afecto y admiración.

Con la sincera devoción que merece su gran obra de enorme valor patriótico.

Fotografías de Rodríguez.

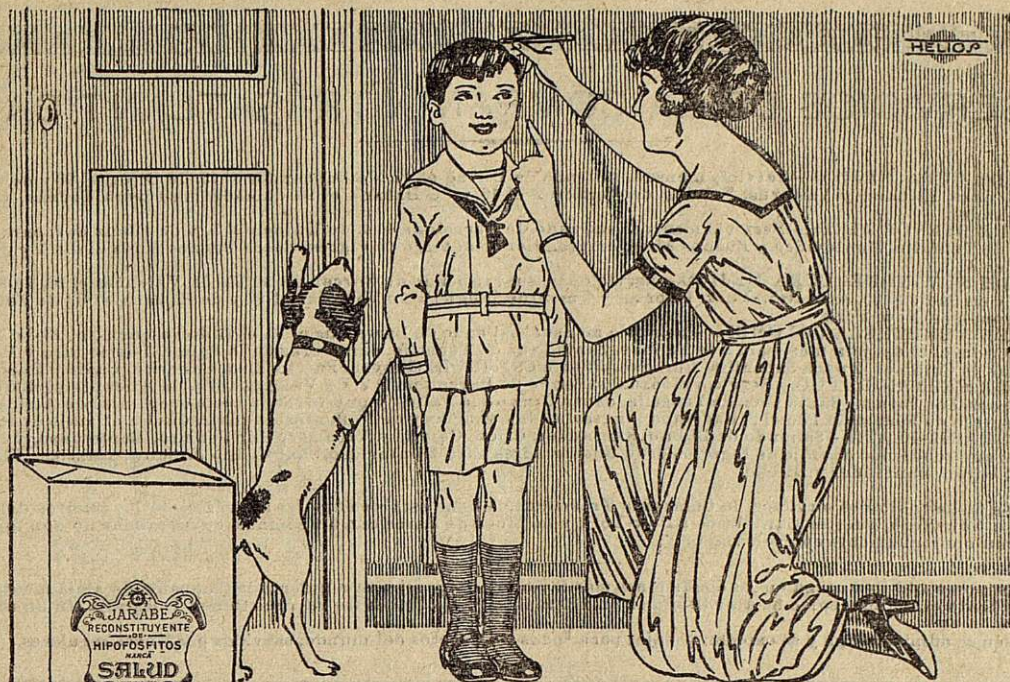
‡:‡ ¡Ha muerto Sorolla! ‡:‡

HA muerto este gran pintor, el notabilísimo artista que como tal, tenía verdadera devoción por nuestro Toledo maravilloso, donde venía con gran frecuencia y al que dedicó bastantes de sus obras magistrales.

En Lagartera hizo muy interesantes lienzos, doblemente bellos por el lugar y el artista que los copiaba.

Sorolla, el maestro venerado, era además del amante de Toledo, el alentador de esta nuestra obra; para nuestra revista tenía siempre de sus mayores entusiasmos, cuya labor seguía interesado, felicitándonos por cada número que terminábamos.

A su atribulada familia por tan enorme desgracia, que lo es también para nosotros pues tenía toda nuestra mayor devoción, la tributamos el más expresivo pésame.



¿Comprueba usted con frecuencia los progresos de crecimiento de sus hijos?

Hágalo usted, pues un niño que no crece normalmente, es un niño raquítico y termina en tuberculoso o deforme.

Usted puede librar a sus hijos de esas enfermedades, dándoles diariamente dos o tres cucharaditas del delicioso Jarabe

HIPOFOSFITOS SALUD

Su acción es inmediata, despierta el apetito, llena de vida el organismo, promueve el crecimiento y hace a los niños vigorosos y sanos.

El más seguro Tónico-Reconstituyente es el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

que está aprobado por la Real Academia de Medicina, y ha treinta y tres años que está de venta siempre con éxito creciente.

AVISO: Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior, con tinta roja, **Hipofosfitos Salud.**

CALZADOS PELAEZ SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS

Clavel, 2. — MADRID

SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

LINEA DE CUBA MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

LINEA DE BUENOS AIRES.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5, y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

LINEA DE NEW-YORK, CUBA MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

LINEA DE FERNANDO POO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Poo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.
LINEA BRASIL-PLATA.—Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo, y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

El mejor sistema para toda clase de Cubiertas de cristal

Impermeabilidad absoluta y garantizada :: Instalado por operarios prácticos

Con protección para la entrada del aire y del polvo.

Millones de metros acristalados en todo el mundo.

No necesita masilla, pintura ni entretenimiento interior ni exterior.

Referencias de obras ejecutadas en España.

Pídanse Proyectos y Presupuestos que se envían gratis

Representante general para España:

JUAN DONATE Y FRANCO

Sucesor de la Sociedad Anónima «ECLIPSE»

MADRID: Costanilla de los Angeles, núm. 13

Teléfono M. 729

GIJON: Plaza del Carmen, núm. 9, 2.º

Agencias en las principales poblaciones de España

Taller propio para la preparación de armaduras y demás hierros necesarios en toda clase de cubiertas de cristal por el sistema «ECLIPSE», entregándolas completamente listas y montadas por operarios prácticos.

Almacenes con grandes existencias de todos los perfiles y medidas

Banco Central

Capital: 200.000.000 de pesetas

Domicilio social: Alcalá, 31.—MADRID

SUCURSAL DE TOLEDO

PRÉSTAMOS Y DESCUENTOS.—APERTURA DE CUENTAS
CORRIENTES; DEPÓSITOS; GIROS; CAMBIOS, ETC., ETC.

Caja de Ahorros

Imposiciones desde **UNA** a **DIEZ MIL PESETAS**

Interés anual que se abona: **CUATRO POR CIENTO**

Cajas de Alquiler

MODELOS	DIMENSIONES			PRECIOS			
	Alto.	Ancho.	Fondo.	Por un mes.	Por tres meses.	Por seis meses.	Por un año.
Núm. uno...	5	19	42	3 pesetas.	8 pesetas.	15 pesetas.	25 pesetas.
» dos...	7	24	42	4 »	11 »	20 »	35 »
» tres...	11	24	42	5 »	13 »	25 »	40 »
» cuatro.	16	24	42	6 »	16 »	30 »	45 »

SUCURSALES

Albacete, Alicante, Almansa, Arévalo, Avila, Barcelona, Ciudad Real, Córdoba, Jaén,
Lorca, Lucena, Málaga, Martos, Mora, Murcia, Peñaranda, Puente Genil, Talavera
y Villacañas.

CENTRO DEL TURISMO

Delegación oficial de la Comisaría Regia del Turismo subvencionado por el Excmo. Ayuntamiento
Zocodover, 25.—Teléfono 526.—TOLEDO

LOS SEÑORES TOURISTAS DEBEN VISITAR ESTE CENTRO DONDE ENCONTRARÁN AMPLIA Y GRATUITA INFORMACIÓN

Banca Marsans (S. A.)

Rambla de Canaletas, 2 y 4.-Barcelona.

AGENCE DE VOYAGE

Vente rapide de billets de chemins de fer espagnols et internationaux

BILLETS DE PAQUEBOTS ORGANISATION D'EXCURSIONS

BILLETS KILOMETRIQUES ESPAGNOLS AU MOMENT avec la photographie

Adresse télégraphique

MARSANSBANK.—BARCELONA

::: Aguas ::: :

El mejor purgante conocido

::: Depurativa :::

::: minerales :::

== CARABAÑA ==

::: Antibiliosa :::

::: naturales de :::

::: Antiherpética :::

Propietarios: Hijos de R. J. Chaparri. ::: Dirección y Oficinas: Beato, 12.—MADRID

ALEGRE-LEDESMA

EMPRESA DE COCHES Y AUTOMÓVILES PÚBLICOS

Servicio a todos los trenes.

Coches y automóviles de alquiler para viajes,
paseos y excursiones.

Mudanzas y transportes en general.

Central del Ferrocarril: Zocodover, 8.—Teléfono 54.

Cochera y talleres: San Salvador, 4.—Teléfono 143.

Escalerilla de la Magdalena.

TOLEDO

Hotel Granullaque

Restaurant de primer orden

TOLEDO

NEUMÁTICOS Y BANDAJES

tipos CORD=CABLÉ y LONA

GRAN ALMACÉN DE TODAS MARCAS Y MEDIDAS

ACCESORIOS DE AUTOMÓVIL EN GENERAL

GRANDES REBAJAS

CASA ARDID: Génova, 4.—MADRID

EXPORTACION A PROVINCIAS

NOTA.—Precios especiales para mayoristas e industriales

Salde Espino

ESPECIALIDAD

Gran Amontillado

Inocente

VINOS Y COÑACS

JEREZ

COÑAC OXIGENADO

De venta en todos los
buenos establecimientos
al precio de SIETE PSE-
TAS la botella.



TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y dos años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

PRECIO DEL FRASCO: 3 PESETAS

EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS

ÚNICOS PREPARADORES: N. DE FUENTES ASPURZ E HIJO

PROVEEDORES DE LAS REALES CABALLERIZAS

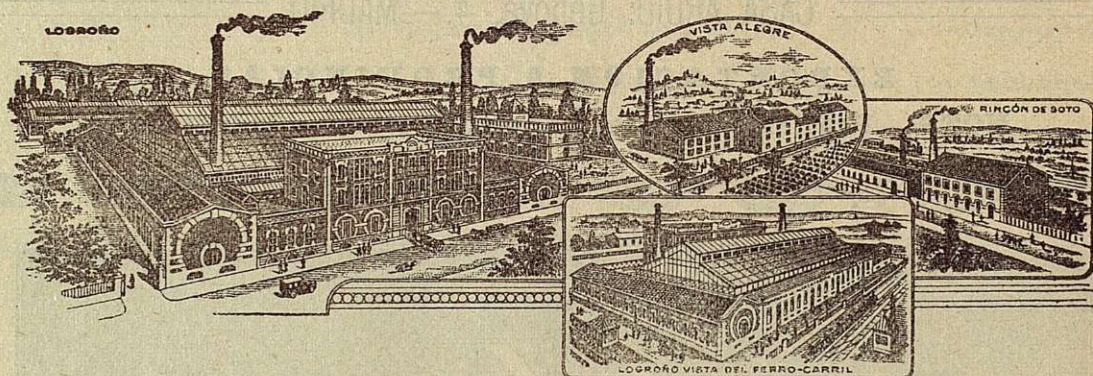
P A L E N C I A

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522—BARCELONA



Conservas TREVIANO ❀ Las mejores del mundo.

URALITA (para techar)

Placas de Amianto. Cubiertas ligeras, económicas, incombustibles duraderas. Chapa «B» de «URALITA» para revestimientos de muros húmedos, cielos rasos, etc.—Cartón-cuero para cubiertas provisionales.

« U R A L I T A », S. A.

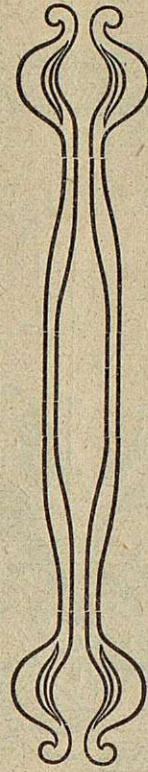
Plaza de Antonio López, 15.—BARCELONA

SUCURSAL: Plaza de las Salesas, núm. 10.—Teléfono 4410—MADRID



Sobre la mejor tribuna,
la mejor prueba:
Mi Hermosura

Leche Lechera



Estoy en la Gloria!!
Qué buena es la
HARINA LACTEADA
de Nestlé.
Es el alimento que prefieren los niños.

Muestras y folletos gra-
tis a quien lo solicite de
= la Sociedad Nestlé =
Gran-Vía Layetana, 41
= BARCELONA =

Cámaras "PARCAT"

Las mejores y más resistentes

Pedidas en todos los Garages

HIJOS DE MIRAT SALAMANCA

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

ALMIDONES



El mono lleva siempre

ANIS DEL MONO

Vicente Bosch - Badalona - España

Famoso en todos los paises

Firma: Bosch y Compañía. - Merced, 10 - Barcelona

FAMA

EDITORIAL · ARTE · TOLEDO

Gerente: Santiago Camarasa.

Máñez de Arte, 21 :-: Telefonia, 537 :-: Apartado de Correos, 11.

Propietaria y editora de la revista ilustrada de Arte
«TOLEDO» fundada en 1915.

Esta revista, dedicada exclusivamente a propagar y defender las bellezas exquisitas de esta ciudad de ensueño, circula profusamente por todo el mundo, entre el público más selecto, que en todas partes hay amantes y admiradores de la ciudad imperial. Toledo es un orgullo, una gloria de todos los hombres: un monumento mundial.

Forman la redacción de la revista, las más ilustres autoridades en estas materias artísticas e históricas de Toledo.

Colaboran en ella, los más distinguidos literatos, arqueólogos y artistas.

No obstante el excesivo coste de esta publicación, nuestras tarifas de publicidad, cuya eficacia garantizamos, y de suscripción, son las más limitadas.

Solicítelas si le interesan.

Es TOLEDO la revista de Arte más barata de todas, porque no es una Empresa de lucro, sino de romanticismo, una obra espiritual de amor al Toledo-único.

La **Editorial Arte - S. A.**, formada sobre la base de esta revista, edita toda clase de libros, folletos, albums, postales y publicaciones en general, pero siempre de carácter artístico o histórico toledano.





Toledo.....
Bravía y noble capital de Cas-
tilla; alma de mi alma.....

ZORRILLA.